









EGH Séries 5 Chaudière à gaz

Supplément de contrôle – Systèmes à commandes universelles



Maintenant Avec Intégré
Fonctionnalité De Coupure d'eau faible
EG Eau Uniquement

Pour obtenir des informations supplémentaires, consultez . .

Manuel de la chaudière EG • PEG • EGH

(application de chauffe-eau sans réservoir facultatif)

A AVERTISSEMENT

Ce document est un supplément et doit être utilisé par un technicien d'installation/d'entretien en chauffage qualifié seulement. **Avant l'installation**, lisez toutes les instructions, y compris ce supplément, le manuel de la chaudière et tous les documents connexes. Effectuez les étapes dans l'ordre donné. Le fait de ne pas se conformer peut avoir comme conséquence des blessures graves, la mort ou des dommages matériels importants.



S.V.P. lire cette page d'abord!

Définitions des dangers

Les définitions de termes suivantes sont utilisées à travers ces instructions pour souligner la présence de dangers à plusieurs niveaux de risque ou d'informations importantes à propos de la durée de vie du produit.

▲ DANGER

Indique la présence de dangers qui causeront des blessures graves, la mort ou des dommages matériaux importants.

A AVERTISSEMENT

Indique la présence de dangers qui peuvent causer des blessures graves, la mort ou des dommages matériaux importants.

AATTENTION

Indique la présence de dangers qui causeront ou peuvent causer des blessures ou des dommages matériaux mineurs.

AVIS

Indique des instructions spéciales sur l'installation, le fonctionnement ou l'entretien qui sont importantes, mais non reliées à des blessures ou des dommages matériaux.

Note pour l'installateur

A AVERTISSEMENT

Les commandes doivent être installées seulement par un distributeur Weil-McLain ou tout autre installateur/technicien de service qualifié, selon ce supplément et tous les codes et toutes les exigences de l'autorité ayant juridiction qui s'appliquent. Lisez ce Supplément de contrôle complètement avant de commencer l'installation. Si les informations dans ce supplément ne sont pas suivies à la lettre, un incendie, une explosion, l'émission de monoxyde de carbone ou d'autres conditions dangereuses peuvent en résulter, causant des blessures graves, la mort ou des dommages matériels importants.

A AVERTISSEMENT

Ce système est utilisé sur les chaudières à gaz sans registres d'évent, tel qu'il est expédié de l'usine. Ce système n'est pas offert pour le rattrapage (retrofitting) Toute tentative d'appliquer les composants du système à des chaudières expédiées pour un usage avec un système de commande différent ne sera pas couverte par la garantie de la chaudière et peut causer des blessures graves, la mort ou des dommages matériels importants.

AVIS

Quand vous appelez ou écrivez au sujet de la chaudière, veuillez avoir le numéro de modèle de la chaudière, qui se trouve sur l'étiquette des caractéristiques de la chaudière, et le numéro de protection des Consommateurs (CP) de la chemise de la chaudière.



Table des matières

Définitions des dangers et note pour l'installateur
Démarrage
Département de l'énergie - Conformité
Opération - Séquence
Installation de commandes —
Chaudières à eau EG-30 à 75 sans chauffe-eau sans réservoir
Chaudières à eau EG-30 à EG-75 avec chauffe-eau sans réservoir
Chaudières à vapeur EG et PEG avec coupure de bas niveau d'eau de type sonde
Chaudières à vapeur EG avec interrupteur de bas niveau d'eau à flotteur
Chaudières à vapeur EGH avec coupure de bas niveau d'eau de type sonde
Chaudières à vapeur EGH avec interrupteur à bas niveau d'eau à flotteur
Installation de registre
Procédure de vérification
Instructions d'utilisation
Dépannage
Pièces de rechange



Démarrage

A AVERTISSEMENT

N'OPÉREZ PAS la chaudière à moins que celle-ci et le système aient été remplis avec de l'eau et que toutes les instructions et procédures des sections précédentes du manuel ait été complétées. Le fait de ne pas le faire pourrait avoir pour résultat des blessures graves, la mort ou des dommages matériels importants. Avant de démarrer la chaudière :

- Lisez le Manuel, le supplément de contrôle et la procédure de fonctionnement
- Vérifiez que le niveau d'eau de la chaudière et du système est correct (pas plus de 1/2 verre de jauge ou moins de 1/4 po au-dessus du bas du verre de jauge). (Chaudières à Vapeur)
- Vérifiez que la chaudière et le système sont remplis d'eau. (Chaudières Eau)
- Vérifiez que les procédures de préparation de démarrage de la Chaudière Manuel ont été effectuées.

EG & PEG chaudière eau

Ajustez les paramètres de contrôle de la chaudière

TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT DE LA CHAUDIÈRE

L'alimentation étant allumée, le module de commande reçoit un signal du capteur de température / LWCO et affiche la température de la chaudière. Le bouton de commande intitulé **BOILER TEMP** sert à ajuster le point de consigne de la température de fonctionnement, en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la température et dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour la diminuer. Lorsque le bouton est tourné pour ajuster la température, l'affichage s'illuminera pour indiquer le mode de réglage. Une fois la température réglée à la valeur souhaitée, l'affichage s'atténuera au bout de 5 secondes environ pour indiquer le mode de mesure.

 AJUSTEZ LA TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT DE LA CHAUDIÈRE SUR LE RÉGLAGE SOUHAITÉ.

RÉGLAGE ÉCONOMIE DE LA CHAUDIÈRE

Pour se conformer aux réglementations du Department of Energy, le module de commande circule l'eau chaude disponible avant de mettre la chaudière en marche pour tenter de répondre à un besoin de chaleur. Tout en essayant de satisfaire la demande de chaleur, le module de commande surveille également les changements de température de la chaudière via le capteur de température / LWCO et détermine si l'eau chaude disponible satisfera la demande ou non, en ajustant le délai d'allumage de la chaudière jusqu'à ce qu'il détermine que la chaleur additionnelle sera nécessaire. Le bouton intitulé ECONOMY ADJUST permet un réglage entre maximiser (MAX) et minimiser (MIN) la temporisation. La position de réglage maximum (MAX) doit être utilisée pour maximiser les économies d'énergie. Tournez le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour diminuer le délai et utilisez-le uniquement au cas où l'espace chauffé devient inconfortable.

 RÉGLEZ LE BOUTON ECONOMY ADJUST SUR LA POSITION SOUHAITÉE (DE PRÉFÉRENCE SUR MAX).



IMPORTANT

Conformément à la Section 325 (f) (3) de l'Energy Policy and Conservation Act, cette chaudière est munie d'une fonction qui économise de l'énergie en diminuant la température de l'eau de la chaudière au fur et à mesure que la charge de chauffage diminue. Cette fonction est munie d'un bouton de neutralisation fourni principalement pour permettre l'utilisation d'un système de gestion d'énergie externe qui sert la même fonction.

CE BOUTON DE NEUTRALISATION NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ SAUF SI AU MOINS UNE DES CONDITIONS SUIVANTES EST VRAIE :

- Un système de gestion d'énergie externe est installé pour réduire la température d'eau de la chaudière au fur et à mesure que la charge de chauffage diminue.
- Cette chaudière fait partie d'un système de chaudières modulaires ou multiples ayant une entrée totale de 88 kW (300 000 BTU/h) ou plus.
- Cette chaudière est équipée d'un serpentin sans réservoir.



Département de l'énergie - Conformité

Cette chaudière est munie d'un système de commande qui ajuste automatiquement un délai pour allumer la chaudière pendant un besoin de chaleur. Ceci s'accomplit en faisant circuler l'eau chaude disponible dans le système tout en mesurant les changements de température de l'eau de la chaudière à eau. La commande calcule un délai adéquat en fonction des mesures de température et allume la chaudière uniquement après avoir déterminé que la demande de chaleur ne peut pas être satisfaite avec l'eau chaude disponible.

En raison de la vaste gamme de commandes utilisées dans les installations de chaudière, cette commande est également munie d'un réglage pour le délai calculé (ECONOMY ADJUST). En position MIN, le délai est zéro et l'avis IMPORTANT ci-dessous doit être respecté :

IMPORTANT

Conformément à la Section 325 (f) (3) de l'Energy Policy and Conservation Act, cette chaudière est munie d'une fonction qui économise de l'énergie en diminuant la température de l'eau de la chaudière au fur et à mesure que la charge de chauffage diminue. Cette fonction est munie d'un bouton de neutralisation fourni principalement pour permettre l'utilisation d'un système de gestion d'énergie externe qui sert la même fonction.

CE BOUTON DE NEUTRALISATION NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ SAUF SI AU MOINS UNE DES CONDITIONS SUIVANTES EST VRAIE:

- Un système de gestion d'énergie externe est installé pour réduire la température d'eau de la chaudière au fur et à mesure que la charge de chauffage diminue.
- Cette chaudière fait partie d'un système de chaudières modulaires ou multiples ayant une entrée totale de 88 kW (300 000 BTU/h) ou plus.
- Cette chaudière est équipée d'un serpentin sans réservoir.

Opération - Séquence

AVIS

Suivez toutes les procédures de ce manuel et les instructions d'opération quand vous opérez la chaudière. Le fait de ne pas le faire pourrait avoir pour résultat des blessures graves, la mort ou des dommages matériels importants.

- 1. **Veille :** Sans demande de chaleur, le registre d'évent et le circulateur sont désactivés. Aucun gaz ne circule vers la veilleuse ou la soupape à gaz principale.
- 2. **Demande de chaleur** (circuit du thermostat se ferme) :
 - a. For water boilers, Tout en tentant de satisfaire la demande en chaleur, le module de commande surveille les changements de température de la chaudière via le capteur de température et détermine si l'eau chaude disponible satisfera ou non la demande, avec uniquement le circulateur en marche. Si une chaleur additionnelle est nécessaire, la séquence continue. Lorsque le DHW (si utilisé) a besoin de chaleur, la séquence est passée outre.
 - b. Le registre d'évent et le circulateur sont activés si l'état de la veilleuse est acceptable. Le registre d'évent s'ouvre. Lorsque le commutateur du registre d'évent s'active, la commande d'allumage commence à essayer d'allumer la veilleuse.
 - c. La commande d'allumage vérifie s'il y a un faux signal de flamme : Si la commande d'allumage détecte un signal de la veilleuse quand aucun gaz de veilleuse ne devrait être présent, la commande se verrouillera, ce qui exige une procédure de réinitialisation, telle que celle décrite dans Illustration 1.

- 3. Allumage de la veilleuse : Le module de commande envoie des étincelles à la veilleuse et ouvre la soupape de veilleuse dans la soupape à gaz principale.
 - a. Si la veilleuse s'allume et que le module de commande détecte le débit de la flamme, le générateur d'étincelle est éteint et la soupape principale s'ouvre.
 - b. Gaz naturel Si la veilleuse ne s'allume pas dans les 15 secondes, la soupape de veilleuse est fermée et le générateur d'étincelles est éteint. Le module de commande attend 5 minutes, puis tente de rallumer la veilleuse. Ce cycle continuera indéfiniment si la com mande d'allumage de la veilleuse ne détecte pas la flamme de veilleuse.



Opération - Séquence

4. Opération du brûleur principal :

- a. Le module de commande surveille le débit de la flamme de veilleuse. Si le signal est perdu, la soupape principale se ferme, le générateur d'étincelle s'active et la séquence retourne à l'étape 4.
- b. Si l'alimentation électrique est interrompue, le système de commande coupe les soupapes de veilleuse et de gaz principale et recommence à l'étape 1 quand l'alimentation électrique est rétablie.
- c. Si la commande de limite met la chaudière à l'arrêt Le module de commande ferme la soupape à gaz principale, mais continue à faire fonctionner le circulateur et maintient le registre d'évent ouvert.
- 5. **Thermostat satisfait** (circuit du thermostat s'ouvre) Les soupapes de veilleuse et de gaz principale sont fermées Le registre d'évent est désactivé et se met en position fermée. Le circulateur est coupé.
- 6. La chaudière est maintenant en mode de veille.
- 7. Réglage de l'anticipateur du thermostat : Réglez l'anticipateur de chaleur du thermostat comme indiqué à la page 21.

Illustration 1 Séquence de fonctionnement du module de commande d'allumage - indications du voyant d'état - EG Eau seulement

Étapes	Demande de	POWER	TSTAT CIRC	LIMIT	DAMPER	FLAME	LWCO	DÉLAI
(après l'étape 8, le cycle revient à l'étape 1.)	chaleur?	1	1	1	= 1		1	
Veille En attente d'une demande de chaleur	Non							_
Demande de chaleur Circulateur activé	Qui	E E	¥ E					_
Circuit de limite Commandes de limites fermées	Qui			¥¥				_
Circuit de registre Registre détecté ouvert	Qui		± E	TE TE	1			_
5. Flamme de veilleuse détectée * Soupape à gaz ouverte La veilleuse reste allumée La chaudière produit de la chaleur	Qui		1		E E	E		15 s
Cycle de limite Circuit de limite ouvert Soupape à gaz fermé	Qui	¥1/E	¥ E					_
7. Perte de flamme * • Flamme éteinte • La chaudière redémarre	Qui	± E		¥¥.				_
Thermostat satisfait Circulateur désactivé	Non	1		TE TE				_
9. Programme d'essai de circulateur • Le circulateur s'active pendant 30 secondes si la chaudière n'a pas fonctionné pendant 30 jours	Non	± E					¥¥E	30 s
LWCO circuit LWCO circuit ouvert	Qui/Non	E					HE HE	-
		É	= c	N	= OI	FF		

* Voir Page 5, items 3b pour la réponse de la commande à une absence de détection de la flamme de veilleuse.

La commande se verrouillera sous les conditions suivantes :

- · La polarité de la tension de ligne est inversée
- · Une tension parasite est détectée sur la ligne du thermostat
- Le commutateur d'évent n'est pas activé dans les 5 minutes qui suivent l'appel de chaleur par le thermostat
- Une flamme est détectée alors qu'il ne devrait pas y en avoir

La commande se réinitialisera après ces verrouillages si l'une quelconque des situations suivantes se produit

- · Période d'attente de 1 heure
- Ouverture et fermeture du circuit de thermostat circuit pendant 2 à 20 secondes



Contrôle de l'installation

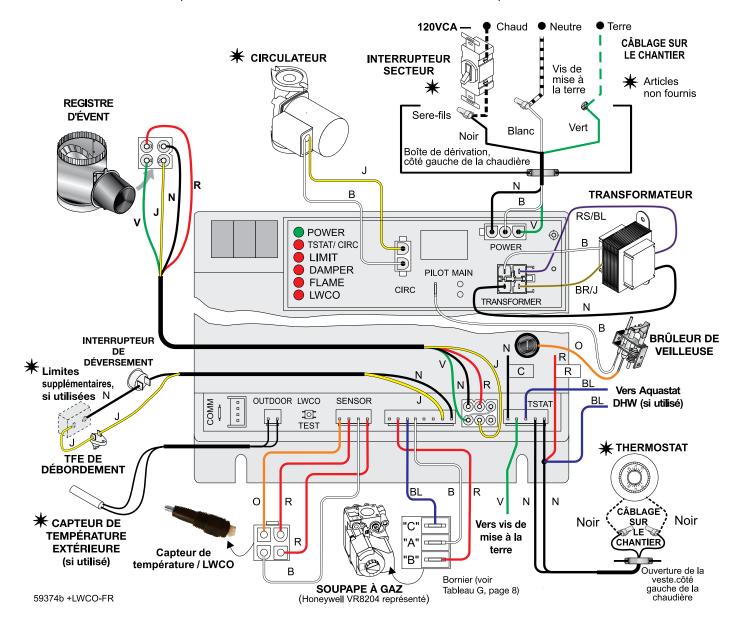
Chaudières à eau EG-30 à 75 sans chauffe-eau sans réservoir Schéma de câblage schématique

AATTENTION

NE connectez PAS directement des soupapes de secteur à 3 fils aux bornes T-T sur la chaudière. Lors de l'utilisation des soupapes de secteur à 3 fils, installez un relais d'isolement. Connectez les fils des commutateurs des soupapes de secteur à la bobine du relais d'isolement. Connectez le contact du relais d'isolement sur les bornes T-T de la chaudière. Un manque de conformité peut endommager des composants de la chaudière ou entraîner un fonctionnement non fiable, résultant en de possibles dégâts matériels importants.

AVIS

- Le module de commande est sensible à la polarité de l'arrivée d'alimentation 120VCA. Si la polarité est inversée, la commande fait clignoter le témoin POWER lors de la mise en marche et ne fait pas fonctionner la chaudière.
- Tous les contacts représentés sans courant électrique appliqué.
- · Les emplacements/orientations des connecteurs et témoins d'état peuvent varier.





Contrôle de l'installation (Continued)

Chaudières à eau EG-30 à 75 sans chauffe-eau sans réservoir Schéma de câblage de l'échelle

A AVERTISEMENT

Risque d'électrocution - peut causer des blessures graves ou la mort. Déconnectez l'alimentation avant l'installation ou l'entretien.

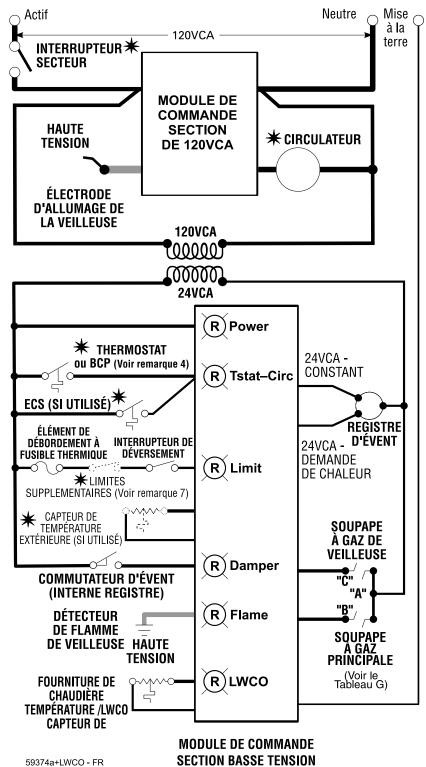
Légend du diagramme de câblage de l'éche	е
Câblage sur le chantier 120VCA Câblage sur le chantier - Basse tension	on
Câblage à l'usine 120VCA	
Câblage à l'usine - Basse tension	
Câblage d'allumage par étincelle à haute tension	
Connecteurs de mise à la terre	

Tableau G: Réglages de terminaux et d'anticipateur de soupape à gaz.

Soupape à gaz	"A"	"B"	"C"	Anticipateur (ampères)
Honeywell VR8204	MV/PV	MV	PV	0.6
Honeywell VR8304	MV/PV	MV	PV	0.8
White-Rodgers 36E	2	1	3	0.64
White-Rodgers 36C	2-4 *	1	3	0.7

^{*} Les terminaux 2-4 sont cavalier en usine sur la soupape à gaz White-Rodgers 36C.

- 1. Tout le câblage doit être installé d'après :
 - A. U.S.A. NEC ANSI / NFPA 70 dernière édition.
 - Et toute autre exigence des codes nationaux, régionaux ou locaux. La chaudière doit être mise à la terre conformément aux exigences du National Electrical Code ANSI/NFPA 70.
- B. Canada C.S.A. C22.1 C.C.É. Partie 1 et tout autre code national, provincial, ou local.
- Les fils de connexion de veilleuse ne peuvent pas être remplacés sur le chantier. Remplacez l'ensemble veilleuse si nécessaire.
- 3. Si un des fils originaux fournis avec l'appareil doit être remplacé, utilisez un fil de type 105 °C au moins ou son équivalent. Exception — les fils à un élément de débordement à fusible thermique doivent être de type 200 °C ou son équivalent.
- 4. Réglage de l'anticipateur de thermostat (zone simple) Voir le tableau G pour le réglage de l'anticipateur, d'après la soupape à gaz installée dans la chaudière. BCP - Pour le raccordement du BCP à la place du thermostat, se référer au manuel d'installation et de fonctionnement du BCP.
- Pour des zones multiples, utilisez soit des soupapes ou des circulateurs de zone. Consultez les instructions du fabricant du composant et ce manuel pour obtenir des suggestions d'application et de câblage.
- 6. Consultez les instructions de composant expédiées avec la chaudiére pour obtenir des informations d'application.
- 7. Câblez toutes les commandes de limite supplémentaires (coupure d'eau à basse, limite supérieure supplémentaire, etc.) en série avec l'interrpreteur dedébordement de flamme et de déversement tel que montré.





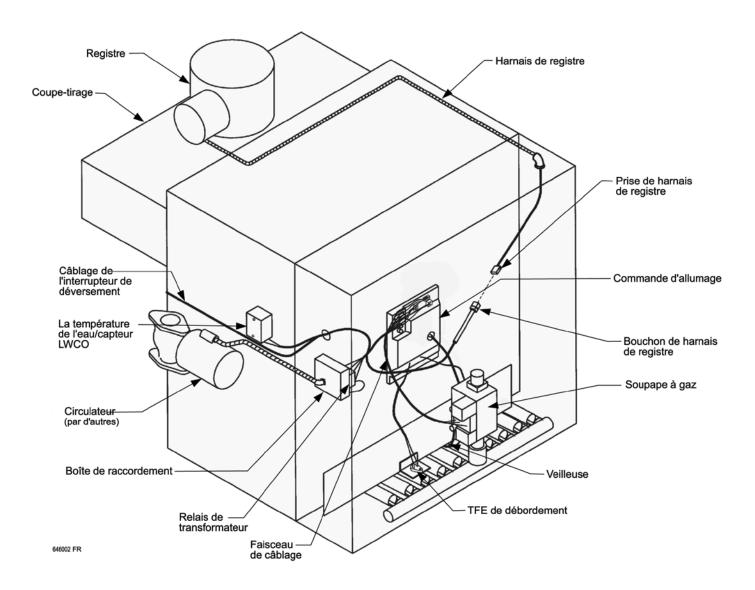
Contrôle de l'installation (Continued)

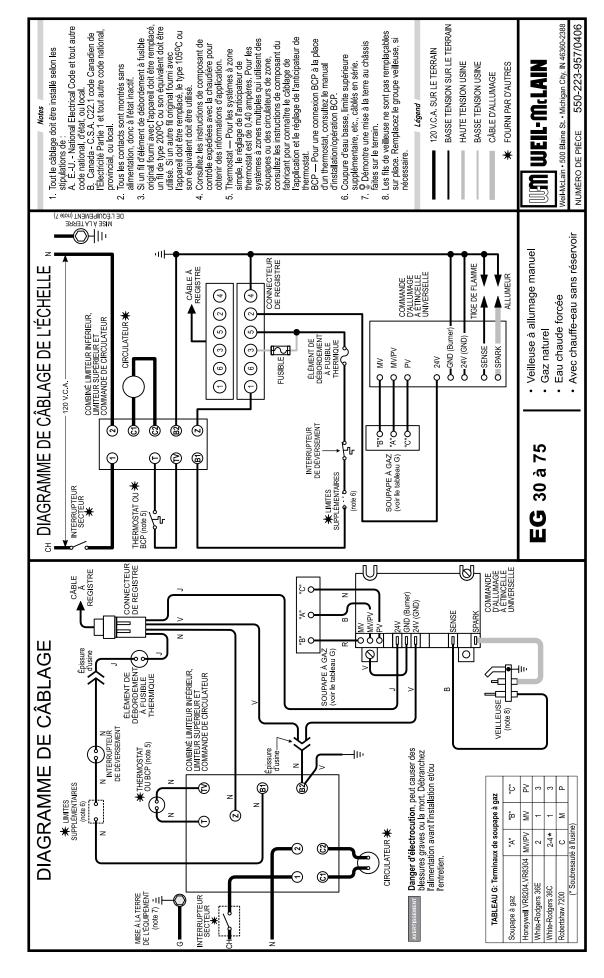
Chaudières à eau EG-30 à 75 sans chauffe-eau sans réservoir

A AVERTISSEMENT

- 1. Montez et câblez les commandes selon le schéma de câblage, page 9 et l'illustration 2.
 - a. Fixez la boîte de jonction à l'intérieur du panneau d'enveloppe gauche avec les vis de mécanique #8-32 x $\frac{1}{2}$ fournies.
 - b. Installez le transformateur avec le connecteur femelle de relais et le relais.
 - Le câblage de circuit de service et de limite doit être de calibre 18 ou plus gros.
- 2. Faites passer le câblage d'alimentation jusqu'à la chaudière. Doit être de calibre 14 ou plus gros.
- 3. Allez à la page 20.

Illustration 2 Chaudières à eau EG-30 à 75 sans chauffe-eau sans réservoir







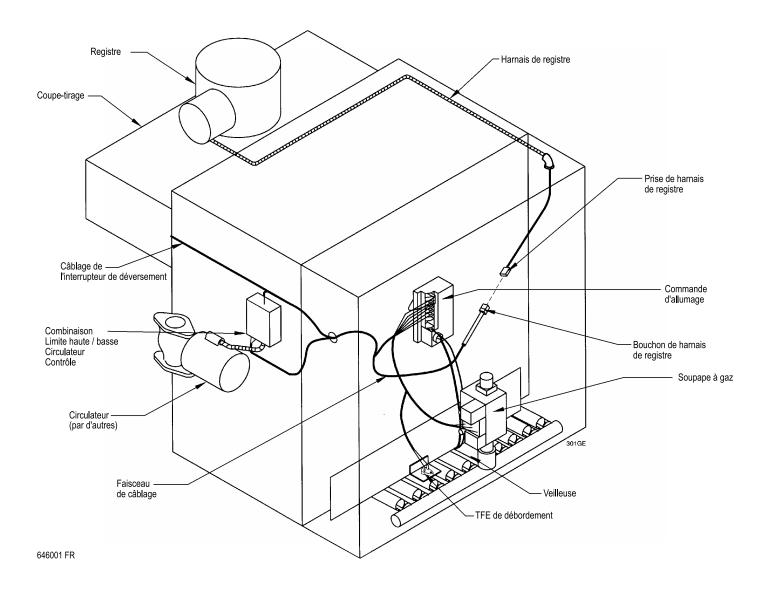
Installation des commandes

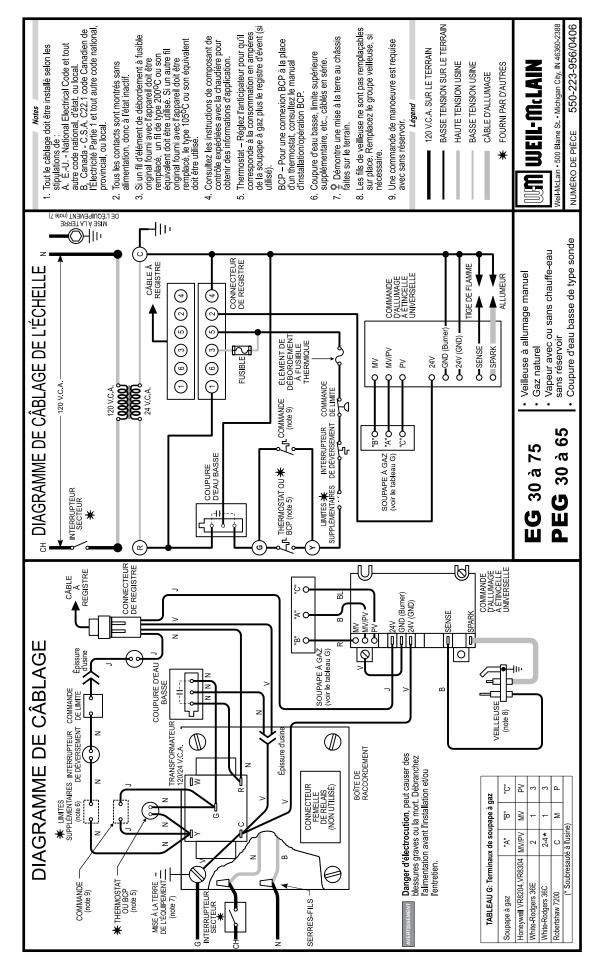
Chaudières à eau EG-30 à 75 sans chauffe-eau sans réservoir

A AVERTISSEMENT

- 1. Montez et câblez les commandes selon le schéma de câblage, page 11 et l'illustration 3.
 - a. Installez la commande de limite combinée et le relais dans l' tapotement.
 Voir le tableau de prélèvement de la commande manuelle de la chaudière.
 Le câblage du circuit de fonctionnement et de limite doit être de calibre 14 ou plus.
- 2. Faites passer le câblage d'alimentation jusqu'à la chaudière. Doit être de calibre 14 ou plus gros.
- 3. Allez à la page 20.

Illustration 3 Chaudières à eau EG-30 à 75 sans chauffe-eau sans réservoir





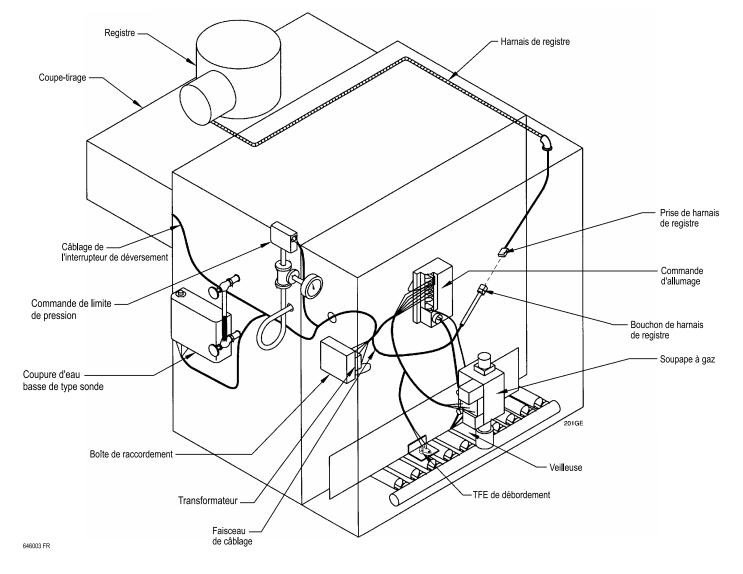


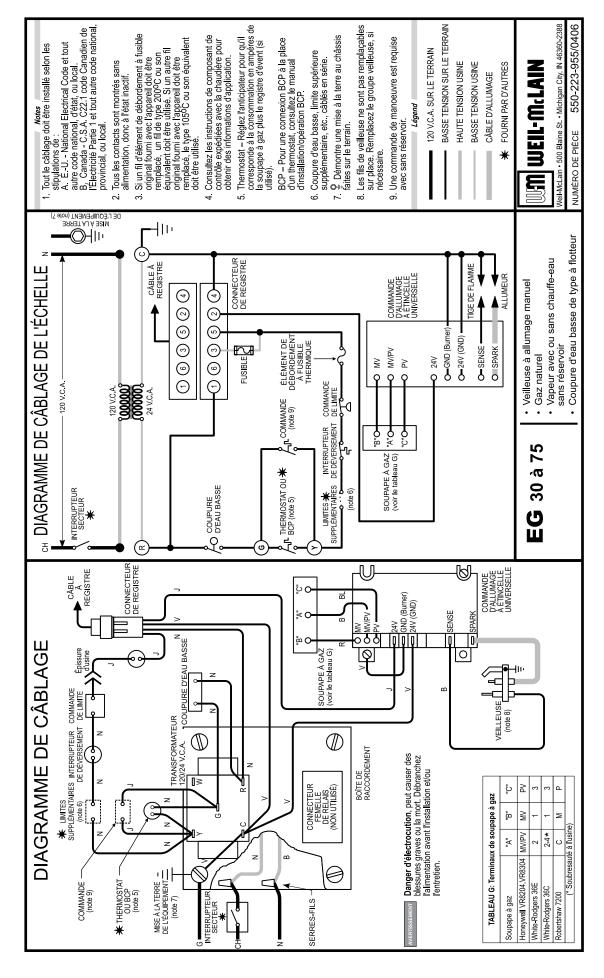
Chaudières à vapeur EG et PEG avec dispositif de coupure d'eau basse à sonde

A AVERTISSEMENT

- 1. Montez et câblez les commandes selon le schéma de câblage, page 13 et l'illustration 4.
 - a. Fixez la boîte de jonction à l'intérieur du panneau d'enveloppe gauche avec les vis de mécanique #8-32 x $\frac{1}{2}$ fournies.
 - b. Installer le transformateur avec la prise de relais enfichable et le relais.
 - c. Le câblage de circuit de service et de limite doit être de calibre 18 ou plus gros.
- 2. Faites passer le câblage d'alimentation jusqu'à la chaudière. Doit être de calibre 14 ou plus gros.
- 3. Allez à la page 20.

Illustration 4 Chaudières à vapeur EG et PEG avec dispositif de coupure d'eau basse à sonde





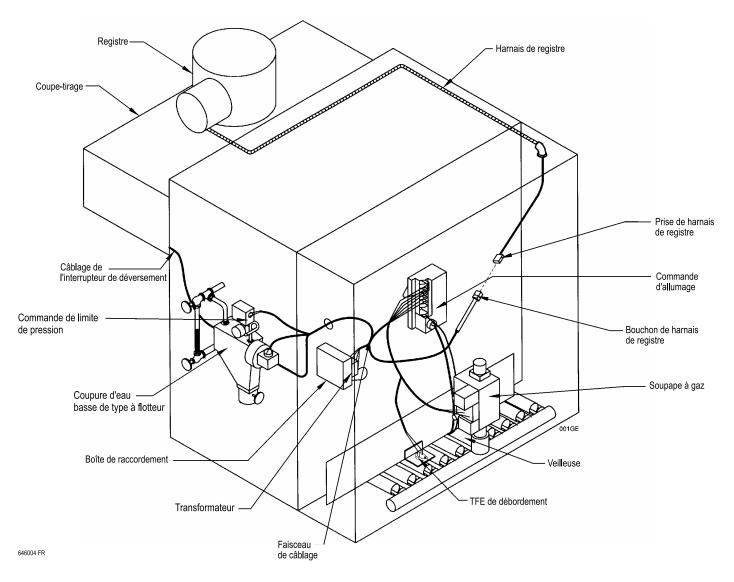


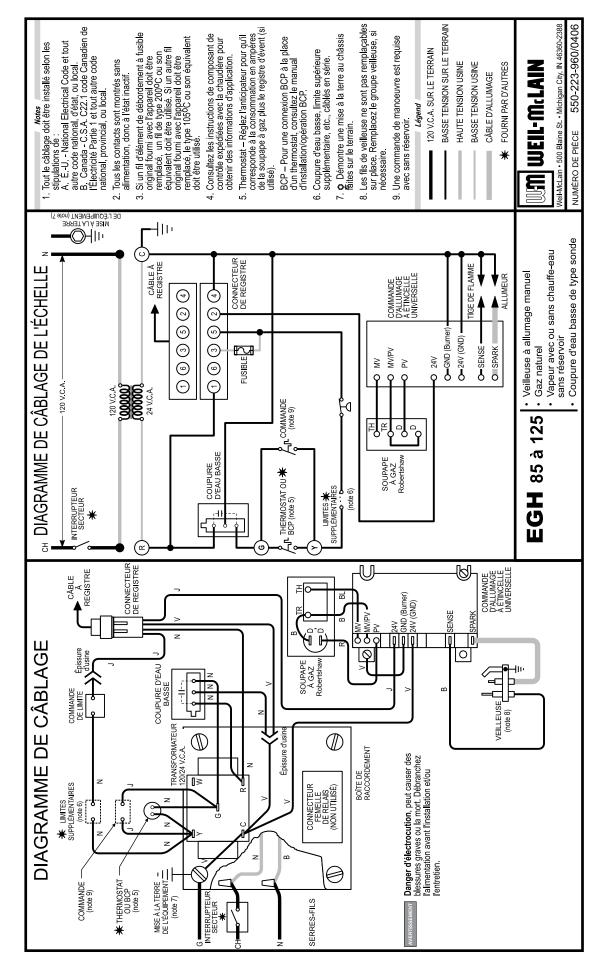
Chaudières à vapeur EG avec dispositif de coupure d'eau basse à flotteur

A AVERTISSEMENT

- 1. Montez et câblez les commandes selon le schéma de câblage, page 15 et l'illustration 5.
 - a. Fixez la boîte de jonction à l'intérieur du panneau d'enveloppe gauche avec les vis de mécanique #8-32 x ½» fournies.
 - Installer le transformateur avec la prise de relais enfichable et le relais.
 Le câblage de circuit de service et de limite doit être de calibre 18 ou plus gros.
- 2. Faites passer le câblage d'alimentation jusqu'à la chaudière. Doit être de calibre 14 ou plus gros.
- 3. Allez à la page 20.

Illustration 5 Chaudières à vapeur EG avec dispositif de coupure d'eau basse à flotteur





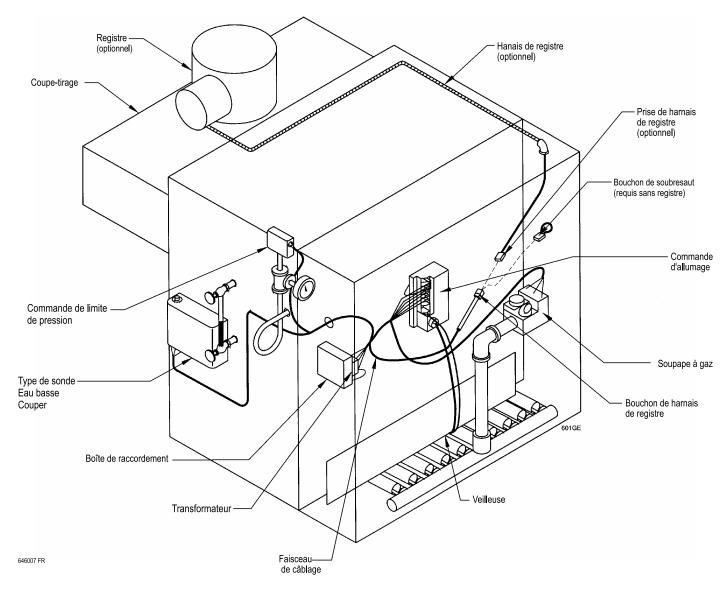


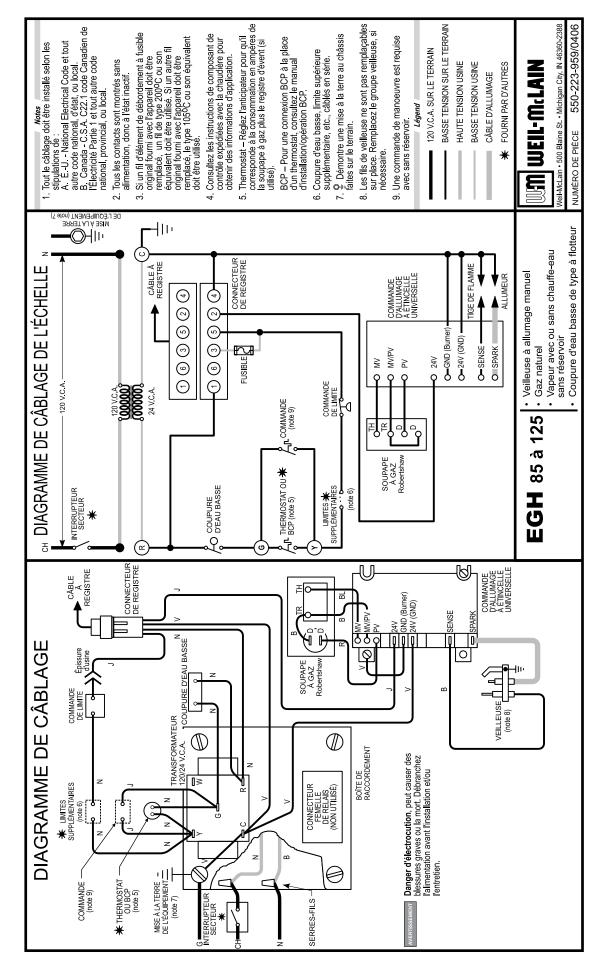
Chaudières à vapeur EGH avec dispositif de coupure d'eau basse à sonde

A AVERTISSEMENT

- 1. Montez et câblez les commandes selon le schéma de câblage, page 17 et l'illustration 6.
 - a. Fixez la boîte de jonction à l'intérieur du panneau d'enveloppe gauche avec les vis de mécanique #8-32 x ½» fournies.
 - b. Installez le transformateur avec le connecteur femelle de relais et le relais.
 - Le câblage de circuit de service et de limite doit être de calibre 18 ou plus gros.
- 2. Faites passer le câblage d'alimentation jusqu'à la chaudière. Doit être de calibre 14 ou plus gros.
- 3. Allez à la page 20.

Illustration 6 Chaudières à vapeur EGH avec dispositif de coupure d'eau basse à sonde





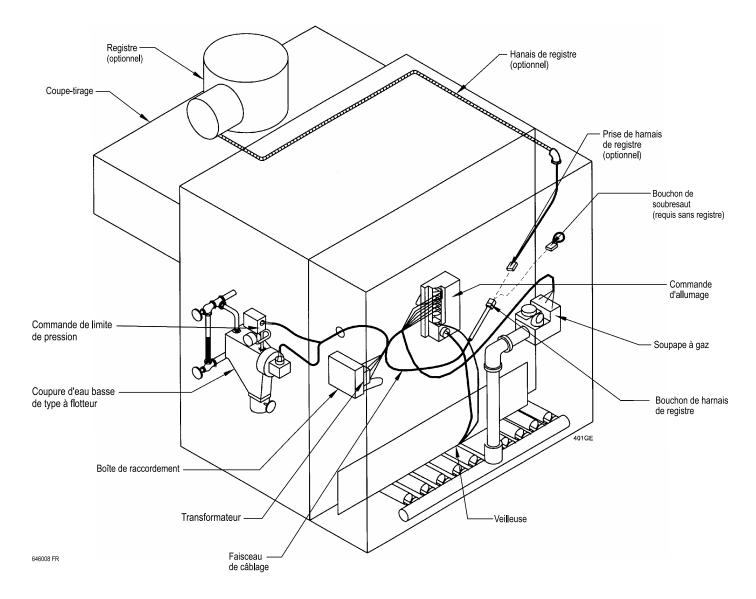


Chaudières à vapeur EGH avec dispositif de coupure d'eau basse à flotteur

A AVERTISSEMENT

- 1. Montez et câblez les commandes selon le schéma de câblage, page 19 et l'illustration 7.
 - a. Fixez la boîte de jonction à l'intérieur du panneau d'enveloppe gauche avec les vis de mécanique #8-32 x $\frac{1}{2}$ fournies.
 - b. Installez le transformateur avec le connecteur femelle de relais et le relais.
 - Le câblage de circuit de service et de limite doit être de calibre 18 ou plus gros.
- 2. Faites passer le câblage d'alimentation jusqu'à la chaudière. Doit être de calibre 14 ou plus gros.
- 3. Allez à la page 20.

Illustration 7 Chaudières à vapeur EGH avec dispositif de coupure d'eau basse à flotteur





Installation de registre

AVIS

Si vous n'installez pas un registre d'évent, allez à la page 21.

AVIS

Une fois que le registre est installé, la chaudière ne fonctionnera pas sans registre installé.

A AVERTISSEMENT

Seuls les registres qui figurent dans le tableau de pièces de rechange à la page 42 sont approuvés pour un usage sur les systèmes à commandes universelles EG-30 à EG-75 Série 6 et PEG-30 à PEG-65 Série 6. Tout autre registre d'évent installé peut causer des blessures graves ou la mort.

Les modèles de chaudière suivants doivent avoir le registre installé :

- EG-30 à EG-65, gaz naturel ou gaz propane.
- PEG-30 à PEG-65, vapeur, gaz naturel.

Les modèles de chaudière suivants doivent avoir le registre installé :

• EG-75 et EG-85 à EGH-125, gaz naturel ou gaz propane.

Dégagements minimum avec les combustibles

Fournissez un minimum de 6" entre le registre d'évent et toute matière combustible. (Fournissez un minimum de 46" entre le dessus de l'enveloppe et un plafond combustible pour EG/PEG ou 24" pour EGH.) Voir le Manuel de la chaudière EG • PEG • EGH pour connaître toutes les exigences de dégagement.

Installation

▲ DANGER

Le registre doit être installé directement sur le dessus du coupe-tirage pour qu'il serve seulement cette chaudière. Ne modifiez pas le coupe-tirage ou le registre et ne faites aucun autre raccordement entre le coupe-tirage et le registre ou la chaudière, sauf pour ce qui est mentionné ci-dessous. Ceci annulera la certification CSA et ne sera pas couvert par la garantie de Weil-McLain. Tous changements causeront des blessures graves, la mort, ou des dommages matériels importants.

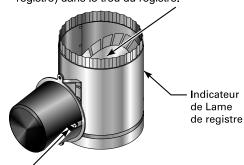
- 1. Installez le bouchon (empaqueté dans le carton de registre des registres 4" à 8") dans un trou dans la lame de registre.
- 2. Installez le registre d'évent horizontalement ou verticalement tel que montré dans les instructions du fabricant du registre d'évent. Le registre d'évent doit être installé de sorte qu'il serve à une seule chaudière et de manière à ce que l'indicateur de lame de registre soit visible pour l'utilisateur Voir l'illustration 8.
- 3. Les vis ou les rivets utilisés pour fixer le registre d'évent au coupetirage ne doivent pas gêner la rotation de la lame de registre.
- 4. Installez un harnais de registre entre l'actionneur de registre et le disque défonçable dans le panneau de dessus de l'enveloppe. Utilisez des connecteurs à décharge de traction et des écrous de blocage pour fixer les deux extrémités du harnais de registre.

AATTENTION

Gardez le harnais de câblage à l'écart de toutes les surfaces chaudes.

Illustration 8 Groupes registre d'évent

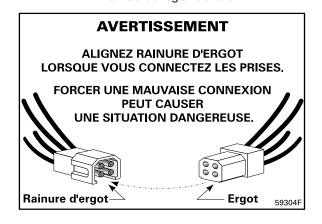
Reportez-vous aux instructions du fabricant de ventilation pour installer bouchon (livré avec le registre) dans le trou du registre.



-interrupteur de maintien ouvert - Installer le registre de ventilation pour que l'interrupteur soit visible et accessible à l'utilisateur.

50325 ED

Illustration 9 Étiquette d'avertissement de prise de harnais de registre d'évent



- 5. Lisez et appliquez l'étiquette d'avertissement de prise de harnais (l'illustration 9) de sorte qu'elle soit visible après l'installation.
- 6. Branchez le connecteur femelle de harnais de registre au connecteur mâle de harnais de registre.

▲ DANGER

Éviter (dériver) le registre d'évent fera en sorte que des produits de carneau tels que le monoxyde de carbone s'échapperont dans la maison. Ceci causera des blessures graves ou la mort.

AATTENTION

Après que la chaudière ait fonctionné une fois, si l'une ou l'autre extrémité du harnais est débranchée, un arrêt de sécurité du système se produira. La chaudière ne fonctionnera pas jusqu'à ce que le harnais soit rebranché.

AVIS

Registre damper — Le commutateur de maintien d'ouverture de registre doit être en position « fonctionnement automatique » pour que le système fonctionne correctement.



Avec

Sans

Procédure de vérification

- 1. Voir les pages 22 à 26 pour obtenir les « Instructions d'utilisation »
- 2. Montez le thermostat de la pièce afin de faire une demande de chaleur. L'actionneur de registre ouvrira le registre lentement.
- 3. Quand le registre est complètement ouvert, la soupape à gaz principale s'ouvrira et les brûleurs principaux s'allumeront.
- **▲** DANGER

Chaudières avec

commande d'allumage

Le registre doit être complètement ouvert avant que le brûleur principal s'allume. Si le registre ne s'ouvre pas complètement, des produits de carneau s'échapperont dans la maison, causant des blessures graves ou la mort.

- 4. Baissez le réglage du thermostat. Les flammes du brûleur principal s'éteindront, puis le registre se fermera.
- 5. Répétez les étapes 1 à 3 plusieurs fois pour vérifier le fonctionnement.
- 6. Réglez le thermostat à son réglage normal.

Réglages de l'anticipateur du thermostat de pièce

À eau sans chauffe-eau sans réservoir - 0,40 ampères

À eau avec chauffe-eau sans réservoir — 0,20 ampères

Vapeur — Sélectionner selon la soupape à gaz et le registre. Voir le tableau ci-dessous.

Soupape à gaz

United Technologies		registre (amps)	registre (amps)
(charge de commande de 0,10 amp incluse dans les valeurs à	Honeywell VR8200	0.60	0.70
droite)	Honeywell VR8300	0.80	0.90
	Robertshaw 7200ER	0.50	0.60
	Robertshaw 7000ERHC	0.80	0.90
	White-Rodgers 36E	0.40	0.50
	White-Rodgers 36C	0.70	0.80
Chaudières avec commande d'allumage Honeywell (charge de commande de 0,20	Soupape à gaz	Sans registre (amps)	Avec registre (amps)
amp incluse dans les valeurs à	Honeywell VR8200	0.70	0.80
droite)	Honeywell VR8300	0.90	1.00
	Robertshaw 7200ER	0.60	0.70
	Robertshaw 7200ER	0.60	0.70
	Robertshaw 7000ERHC	0.90	1.00



Instructions d'utilisation – **EG et PEG avec**Soupape à gaz Honeywell VR8204/VR8304

POUR VOTRE SÉCURITÉ LISEZ AVANT DE METTRE EN MARCHE



Quiconque ne respecte pas à la lettre les instructions dans la présente notice risque de déclencher un incendie ou une explosion entraînant des dommages, des blessures ou la mort.

- A. Cet appareil est muni d'une dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. Ne tentez pas d'allumer la veilleuse manuellement.
- B. AVANT DE FAIRE FONCTIONNER, reniflez tout autour de l'appareil pour déceler une odeur de gaz. Reniflez près du plancher, car certains gaz sont plus lourds que l'air et peuvent s'accumuler au niveau du sol. Voir ci-dessous.
- C. Ne tournez la manette d'admission du gaz qu'à la main; ne jamais utiliser d'outil. Si la manette ne tournez pas à la main, ne tentez pas de la réparer; appelez un technicien qualifié. Le fait de forcer la manette ou de la réparer peut déclencher une explosion ou un incendie.
- D. N'utilisez pas cet appareil s'il a été plongé dans l'eau, même partiellement. Faites inspecter l'appareil par un technicien qualifié et remplacez toute partie du système de contrôle et toute commande qui ont été plongés dans l'eau.

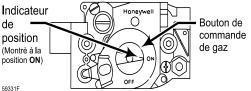
QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ

- Ne pas tenter d'allumer d'appareil.
- Ne touchez à aucun interrupteur; ne pas vous servir des téléphones se trouvant dans le bâtiment.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz depuis un voisin. Suivez les instructions de fournisseur.
- Si vous ne pouvez rejoindre le fournisseur, appelez le service des incendies.

INSTRUCTIONS DE MISE EN MARCHE

- 1. ARRÊTEZ! Lisez les instructions de sécurité sur la portion supérieure (à gauche) de cette étiquette.
- 2. Réglez le thermostat à la température la plus basse.\
- 3. Coupez l'alimentation électrique de l'appareil.
- 4. Retirez le panneau avant.
- Cet appareil est muni d'une dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. Ne tentez pas d'allumer la veilleuse manuellement.
- 6. Tournez la manette d'admission du gaz dans le sens des aiguilles d'une montre

 à la position de fermée (position OFF).



- 7. Attendre cinq (5) minutes pour laisser échapper tout le gaz. Reniflez tout autour de l'appareil, y compris près du plancher, pour déceler une odeur de gaz. Si vous sentez une odeur de gaz, ARRÊTEZ! Passez à l'étape B des instructions de sécurité sur la portion supérieure (à gauche) de cette étiquette. S'il n'y a pas d'odeur de gaz, passez à l'étape suivante.
- 8. Tournez la manette d'admission du gaz dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir (position ON).
- 9. Mettez l'appareil sous tension.
- 10. Réglez le thermostat à la température désirée.
- 11. Si l'appareil ne se met pas en marche, suivez les instructions intitulées «Comment couper l'admission de gaz de l'appareil» et appelez un technicien qualifié ou le fournisseur de gaz.
- 12. Replacez le panneau avant.

COMMENT COUPER L'ADMISSION DE GAZ DE L'APPAREIL



- 1. Réglez le thermostat à la température la plus basse.
- 2. Coupez l'alimentation électrique de l'appareil s'il faut procéder à l'entretien.
- 3. Retirez le panneau avant.

- 4. Tournez la manette d'admission du gaz dans le sens des aiguilles d'une montre \curvearrowright à la position de fermée (position OFF). Ne forcez pas.
- 5. Replacez le panneau avant.



Instructions d'utilisation – EG/PEG-30 à EG/PEG-50 avec Soupape à gaz White-Rodgers 36E

POUR VOTRE SÉCURITÉ LISEZ AVANT DE METTRE EN MARCHE

AVERTISSEMENT

Quiconque ne respecte pas à la lettre les instructions dans la présente notice risque de déclencher un incendie ou une explosion entraînant des dommages, des blessures ou la mort.

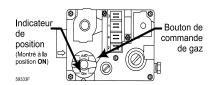
- A. Cet appareil est muni d'une dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. Ne tentez pas d'allumer la veilleuse manuellement.
- B. AVANT DE FAIRE FONCTIONNER, reniflez tout autour de l'appareil pour déceler une odeur de gaz. Reniflez près du plancher, car certains gaz sont plus lourds que l'air et peuvent s'accumuler au niveau du sol. Voir ci-dessous.
- C. Ne tournez la manette d'admission du gaz qu'à la main; ne jamais utiliser d'outil. Si la manette ne tournez pas à la main, ne tentez pas de la réparer; appelez un technicien qualifié. Le fait de forcer la manette ou de la réparer peut déclencher une explosion ou un incendie.
- D. N'utilisez pas cet appareil s'il a été plongé dans l'eau, même partiellement. Faites inspecter l'appareil par un technicien qualifié et remplacez toute partie du système de contrôle et toute commande qui ont été plongés dans l'eau.

QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ

- Ne pas tenter d'allumer d'appareil.
- Ne touchez à aucun interrupteur; ne pas vous servir des téléphones se trouvant dans le bâtiment.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz depuis un voisin. Suivez les instructions de fournisseur.
- Si vous ne pouvez rejoindre le fournisseur, appelez le service des incendies.

INSTRUCTIONS DE MISE EN MARCHE

- 1. ARRÊTEZ! Lisez les instructions de sécurité sur la portion 7. Attendre cinq (5) minutes pour laisser échapper tout le gaz. supérieure (à gauche) de cette étiquette. Reniflez tout autour de l'appareil, y compris près du plancher,
- 2. Réglez le thermostat à la température la plus basse.
- 3. Coupez l'alimentation électrique de l'appareil.
- 4. Retirez le panneau avant.
- Cet appareil est muni d'une dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. Ne tentez pas d'allumer la veilleuse manuellement.
- Tournez la manette d'admission du gaz dans le sens des aiguilles d'une montre à la position de fermée (position OFF).



- 7. Attendre cinq (5) minutes pour laisser échapper tout le gaz. Reniflez tout autour de l'appareil, y compris près du plancher, pour déceler une odeur de gaz. Si vous sentez une odeur de gaz, ARRÊTEZ! Passez à l'étape B des instructions de sécurité sur la portion supérieure (à gauche) de cette étiquette. S'il n'y a pas d'odeur de gaz, passez à l'étape suivante.
- Tournez la manette d'admission du gaz dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir (position ON).
- 9. Mettez l'appareil sous tension.
- 10. Réglez le thermostat à la température désirée.
- 11. Si l'appareil ne se met pas én marche, suivez les instructions intitulées «Comment couper l'admission de gaz de l'appareil» et appelez un technicien qualifié ou le fournisseur de gaz.
- 12. Replacez le panneau avant.

COMMENT COUPER L'ADMISSION DE GAZ DE L'APPAREIL

- 1. Réglez le thermostat à la température la plus basse.
- Coupez l'alimentation électrique de l'appareil s'il faut procéder à l'entretien.
- 3. Retirez le panneau avant.

- Tournez la manette d'admission du gaz dans le sens des aiguilles d'une montre

 à la position de fermée (position OFF). Ne forcez pas.
- 5. Replacez le panneau avant.

550-223-824(0906)



Instructions d'utilisation – EG/PEG-30 à EG/PEG-50 avec Soupape à gaz Robertshaw 7200

POUR VOTRE SÉCURITÉ LISEZ AVANT DE METTRE EN MARCHE



Quiconque ne respecte pas à la lettre les instructions dans la présente notice risque de déclencher un incendie ou une explosion entraînant des dommages, des blessures ou la mort.

- A. Cet appareil est muni d'une dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. Ne tentez pas d'allumer la veilleuse manuellement.
- B. AVANT DE FAIRE FONCTIONNER, reniflez tout autour de l'appareil pour déceler une odeur de gaz. Reniflez près du plancher, car certains gaz sont plus lourds que l'air et peuvent s'accumuler au niveau du sol. Voir ci-dessous.
- C. Ne déplacer ou n'enfoncez le bras de sélection qu'à la main; ne jamais utiliser d'outil. Si la bras de sélection ne se déplace ou ne s'enfonce pas à la main, ne tentez pas de la réparer; appelez un technicien qualifié. Le fait de forcer le bras de sélection ou de la réparer peut déclencher une explosion ou un incendie.
- D. N'utilisez pas cet appareil s'il a été plongé dans l'eau, même partiellement. Faites inspecter l'appareil par un technicien qualifié et remplacez toute partie du système de contrôle et toute commande qui ont été plongés dans l'eau.

QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ

- Ne pas tenter d'allumer d'appareil.
- Ne touchez à aucun interrupteur; ne pas vous servir des téléphones se trouvant dans le bâtiment.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz depuis un voisin. Suivez les instructions de fournisseur.
- Si vous ne pouvez rejoindre le fournisseur, appelez le service des incendies.

INSTRUCTIONS DE MISE EN MARCHE

- 1. ARRÊTEZ! Lisez les instructions de sécurité sur la portion supérieure 7. Attendre cinq (5) minutes pour laisser échapper (à gauche) de cette étiquette. 7. Attendre cinq (5) minutes pour laisser échapper tout le gaz. Reniflez tout autour de l'appareil, y
- 2. Réglez le thermostat à la température la plus basse.
- 3. Coupez l'alimentation électrique de l'appareil.
- 4. Retirez le panneau avant.
- 5. Cet appareil est muni d'une dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. Ne tentez pas d'allumer la veilleuse manuellement.
- 6. Enfoncez et déplacez le bras de sélection à gauche ✓ à la position fermée (position OFF). Note : Le bras de sélection ne peut pas être déplacé à la position fermé à moins que le bras de sélection soit enfoncé légèrement. Ne forcez pas.



- tout le gaz. Reniflez tout autour de l'appareil, y compris près du plancher, pour déceler une odeur de gaz. Si vous sentez une odeur de gaz, ARRÊTEZ! Passez à l'étape B des instructions de sécurité sur la portion supérieure (à gauche) de cette étiquette. S'il n'y a pas d'odeur de gaz, passez à l'étape suivante.
- 8. Déplacez le bras de sélection vers la droite \curvearrowright à la position ON.
- 9. Mettez l'appareil sous tension.
- 10. Réglez le thermostat à la température désirée.
- Si l'appareil ne se met pas en marche, suivez les instructions intitulées «Comment couper l'admission de gaz de l'appareil» et appelez un technicien qualifié ou le fournisseur de gaz.
- 12. Replacez le panneau avant.

COMMENT COUPER L'ADMISSION DE GAZ DE L'APPAREIL

- 1. Réglez le thermostat à la température la plus basse.
- 2. Coupez l'alimentation électrique de l'appareil s'il faut procéder à l'entretien.
- 3. Retirez le panneau avant.

- Enfoncez et déplacez le bras de sélection vers la gauche

 à la position fermée (position OFF). Ne forcez pas.
- 5. Replacez le panneau avant.

550-223-825(0511)



Instructions d'utilisation – EG/PEG-55, EG/PEG-65, EG-75 avec Soupape à gaz White-Rodgers 36C

POUR VOTRE SÉCURITÉ LISEZ AVANT DE METTRE EN MARCHE

AVERTISSEMENT

Quiconque ne respecte pas à la lettre les instructions dans la présente notice risque de déclencher un incendie ou une explosion entraînant des dommages, des blessures ou la mort.

- A. Cet appareil est muni d'une dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. Ne tentez pas d'allumer la veilleuse manuellement.
- B. AVANT DE FAIRE FONCTIONNER, reniflez tout autour de l'appareil pour déceler une odeur de gaz. Reniflez près du plancher, car certains gaz sont plus lourds que l'air et peuvent s'accumuler au niveau du sol. Voir ci-dessous.
- C. Ne tournez ou n'enfoncez la manette du gaz qu'à la main; ne jamais utiliser d'outil. Si la manette ne se tourne ou ne s'enfonce pas à la main, ne tentez pas de la réparer; appelez un technicien qualifié. Le fait de forcer la manette ou de la réparer peut déclencher une explosion ou un incendie.
- D. N'utilisez pas cet appareil s'il a été plongé dans l'eau, même partiellement. Faites inspecter l'appareil par un technicien qualifié et remplacez toute partie du système de contrôle et toute commande qui ont été plongés dans l'eau.

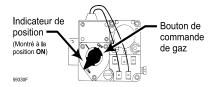
QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ

- · Ne pas tenter d'allumer d'appareil.
- Ne touchez à aucun interrupteur; ne pas vous servir des téléphones se trouvant dans le bâtiment.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz depuis un voisin. Suivez les instructions de fournisseur.
- Si vous ne pouvez rejoindre le fournisseur, appelez le service des incendies.

INSTRUCTIONS DE MISE EN MARCHE

- 1. ARRÊTEZ! Lisez les instructions de sécurité sur la portion 7. Attendre cinq (5) minutes pour laisser échapper tout le supérieure (à gauche) de cette étiquette. qaz. Reniflez tout autour de l'appareil, y compris près du
- 2. Réglez le thermostat à la température la plus basse.
- 3. Coupez l'alimentation électrique de l'appareil.
- 4. Retirez le panneau avant.
- Cet appareil est muni d'une dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. Ne tentez pas d'allumer la veilleuse manuellement.
- 6. Enfoncez la manette d'admission du gaz légèrement et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre

 à la position fermée (position OFF). Note : La manette ne peut pas être tournée à la position fermée à moins que la manette soit enfoncé légèrement. Ne forcez pas.



- Attendre cinq (5) minutes pour laisser échapper tout le gaz. Reniflez tout autour de l'appareil, y compris près du plancher, pour déceler une odeur de gaz. Si vous sentez une odeur de gaz, ARRÊTEZ! Passez à l'étape B des instructions de sécurité sur la portion supérieure (à gauche) de cette étiquette. S'il n'y a pas d'odeur de gaz, passez à l'étape suivante.
- 8. Tournez la manette d'admission du gaz dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir (position ON).
- 9. Mettez l'appareil sous tension.
- 10. Réglez le thermostat à la température désirée.
- 11. Si l'appareil ne se met pas en marche, suivez les instructions intitulées «Comment couper l'admission de gaz de l'appareil» et appelez un technicien qualifié ou le fournisseur de gaz.
- 12. Replacez le panneau avant.

COMMENT COUPER L'ADMISSION DE GAZ DE L'APPAREIL

- 1. Réglez le thermostat à la température la plus basse.
- 2. Coupez l'alimentation électrique de l'appareil s'il faut procéder à l'entretien.
- 3. Retirez le panneau avant.

- Enfoncez la manette d'admission du gaz légèrement et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre à la position fermée (position OFF). Ne forcez pas.
- 5. Replacez le panneau avant . 550-223-826(0906)



Instructions d'utilisation - EGH avec Soupape à gaz Robertshaw 7000DERHC

POUR VOTRE SÉCURITÉ LISEZ AVANT DE METTRE EN MARCHE

A AVERTISSEMENT

Quiconque ne respecte pas à la lettre les instructions dans la présente notice risque de déclencher un incendie ou une explosion entraînant des dommages, des blessures ou la mort.

- Cet appareil est muni d'une dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. Ne tentez pas d'allumer la veilleuse manuellement.
- B. AVANT DE FAIRE FONCTIONNER, reniflez tout autour de l'appareil pour déceler une odeur de gaz. Reniflez près du plancher, car certains gaz sont plus lourds que l'air et peuvent s'accumuler au niveau du sol. Voir ci-dessous.
- C. Ne tournez ou n'enfoncez la manette d'admission du gaz qu'à la main; ne jamais utiliser d'outil. Si la manette ne tourne ou ne s'enfonce pas à la main, ne tentez pas de la réparer; appelez un technicien qualifié. Le fait de forcer la manette ou de la réparer peut déclencher une explosion ou un incendie.
- N'utilisez pas cet appareil s'il a été plongé dans l'eau, même partiellement. Faites inspecter l'appareil par un technicien qualifié et remplacez toute partie du système de contrôle et toute commande qui ont été plongés dans l'eau.

QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ -

- Ne pas tenter d'allumer d'appareil.
- Ne touchez à aucun interrupteur; ne pas vous servir des téléphones se trouvant dans le bâtiment.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz depuis un voisin. Suivez les instructions de fournisseur.
- Si vous ne pouvez rejoindre le fournisseur, appelez le service des incendies.

INSTRUCTIONS DE MISE EN MARCHE

- supérieure (à gauche) de cette étiquette.
- Réglez le thermostat à la température la plus basse.
- Coupez l'alimentation électrique de l'appareil.
- Retirez le panneau avant.
- Cet appareil est muni d'une dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. Ne tentez pas d'allumer la veilleuse manuellement.
- Tournez la manette d'admission du gaz dans le sens des aiguilles d'une montre a la position de fermée (position OFF).



- 1. ARRÊTEZ! Lisez les instructions de sécurité sur la portion 7. Si muni d'un registre de conduit, vérifiez si la lame de registre se trouve à la position complètement ouverte (position Open).
 - 8. Attendre cinq (5) minutes pour laisser échapper tout le gaz. Reniflez tout autour de l'appareil, y compris près du plancher, pour déceler une odeur de gaz. Si vous sentez une odeur de gaz, ARRÊTEZ ! Passez à l'étape B des instructions de sécurité sur la portion supérieure (à gauche) de cette étiquette. S'il n'y a pas d'odeur de gaz, passez à l'étape suivante.
 - 9. Tournez la manette d'admission du gaz dans le sens contraire des aiguilles d'une montre \checkmark à veilleuse (position PILOT).
 - 10. Mettez l'appareil sous tension.
 - 11. Réglez le thermostat à la température désirée.
 - 12. Si l'appareil ne se met pas en marche, suivez les instructions intitulées «Comment couper l'admission de gaz de l'appareil» et appelez un technicien qualifié ou le fournisseur de gaz.
 - 13. Replacez le panneau avant.

COMMENT COUPER L'ADMISSION DE GAZ DE L'APPAREIL

- Réglez le thermostat à la température la plus basse.
- Coupez l'alimentation électrique de l'appareil s'il faut procéder à l'entretien.
- Retirez le panneau avant.

- 4. Tournez la manette d'admission du gaz dans le sens des aiguilles d'une montre \bigcirc à la position fermée (position OFF). Ne forcez pas.
- 5. Replacez le panneau avant.

550-223-833(1209)

Dépannage

▲ DANGER

Le panneau d'accès du brûleur doit être en place pendant l'opération de la chaudière, pour empêcher le débordement momentané de la flamme lors de l'allumage de la flamme principale. Des blessures graves ou des dommages matériels importants en résulteront.

A AVERTISSEMENT

Ne jamais connecter (contourner) un appareil, sauf pour des tests momentanés comme indiqué dans les Tableaux de dépannage. Des dommages matériels importants et / ou des blessures graves pourraient survenir.

AATTENTION

Étiquetez tous les fils avant de les déconnecter lors de l'entretien des commandes. Les erreurs de câblage peuvent causer une opération inexacte et dangereuse.

A AVERT**I**SSEMENT

Vérifiez le bon fonctionnement après l'entretien. Voir les instructions du fabricant du registre d'évent fourni avec le registre d'évent pour plus d'informations. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves, la mort ou des dommages matériels importants.

Avant le dépannage

- Ayez un voltmètre qui peut vérifier 120 VCA, 24 VCA et un testeur de continuité.
- 2. Vérifiez s'il y a 120 VCA (minimum de 102 VCA à maximum de 132 VCA) à la chaudière.
- 3. Assurez-vous que le thermostat demande de la chaleur et que les contacts (y compris les commandes de zone appropriées) sont fermés. Vérifiez s'il y a 24 VCA entre les serres-fils du thermostat et la terre.

Capteur de température / LWCO

- 1. Le capteur de température / LWCO de la chaudière est un dispositif à résistance.
- 2. Le Tableau 1, ci-dessous, montre la valeur correcte pour le capteur à diverses températures.
- 3. Utilisez les valeurs de résistance à 0 °C, 15,6 °C, 21 °C et 100 °C, pour mesurer la résistance du capteur à des températures connues (point de glace, température ambiante et point d'ébullition au niveau de la mer). Pour le point de glace et le point d'ébullition, insérez le capteur dans l'eau à cette température. Utilisez un ohmmètre pour lire la valeur de résistance entre les bornes de mesure et de commun de la thermistance. Voir l'Illustration 13, page 29, pour les détails de la fiche du capteur.

Figure 10 Sonde de température d'alimentation / LWCO



Table 1 Valeurs de résistance du capteur

Valeurs de résistance du capteur					
Temp	Résistan	Résistance (Ohm) Temp		Résistance (Ohm)	
(°F)	Min	Max	(°F)	Min	Max
32	34265	37871	120	4517	4992
40	27834	30764	130	3698	4088
50	21630	23907	140	3043	3364
60	16944	18727	150	2517	2782
70	13372	14780	160	2091	2311
80	10629	11747	170	1744	1928
90	8504	9399	180	1461	1615
100	6847	7568	190	1229	1359
110	5545	6129	200	1038	1147

En cas de défaillance de registre d'évent :

Si le tableau de dépannage recommande de remplacer l'actionneur et que l'actionneur n'est pas disponible immédiatement, la lame du registre peut être fixée en position ouverte pour permettre l'opération de la chaudière. Faire tourner la lame manuellement peut causer des dommages à l'actionneur. Suivez ces instructions seulement en cas d'absence de chaleur ou de mauvais fonctionnement de l'actionneur de registre.

- 1. Réglez l'interrupteur de registre à la position **Hold Damper Open**. Faites une demande de chaleur à la chaudière. La lame du registre devrait tourner à la position ouverte et la chaudière s'allumera.
- 2. Si l'étape 1 n'ouvre pas le registre, tournez la lame du registre manuellement à la position ouvert, à l'aide d'une clé ou de pinces sur l'arbre plat entre le registre et l'actionneur. La chaudière s'allumera. Vérifiez si l'interrupteur de registre se trouve à la position Hold Damper Open. (l'Illustration 11, page 28)
- 3. Ne laissez pas le registre d'évent dans cette position en permanence. Remplacez l'actionneur immédiatement. Si le registre d'évent est laissé à la position ouverte, la chaudière ne fonctionnera pas aux niveaux d'efficacité publiés.

Registre d'évent

Si le tableau de dépannage recommande de remplacer l'actionneur et que l'actionneur n'est pas disponible immédiatement, la lame du registre peut être fixée en position ouverte pour permettre l'opération de la chaudière. Suivez ces instructions seulement en cas d'absence de chaleur ou de mauvais fonctionnement de l'actionneur de registre. Voir **l'Ilustration 11, page 28**.

1. Coupez l'alimentation électrique de la chaudière.



Le fait de ne pas couper l'alimentation électrique de la chaudière peut avoir pour résultat des blessures graves, la mort ou des dommages matériels importants.

- 2. Consultez les instructions de registre d'évent du fabricant pour connaître la procédure pour fixer le registre d'évent en position ouverte.
- 3. Rétablissez l'alimentation électrique de la chaudière.
- 4. À l'aide d'une clé ou de pinces sur une section d'arbre plat, tournez la lame de registre manuellement jusqu'à ce que le voyant vert s'allume.

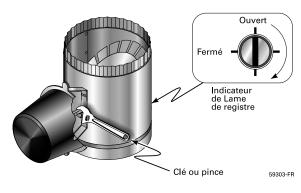


Dépannage – (Chaudières à eau EG sans réservoir)

La chaudière s'allumera. (l'Ilustration 28)

5. Ne laissez pas le registre d'évent dans cette position en permanence. Remplacez l'actionneur immédiatement. Si le registre d'évent est laissé à la position ouverte, la chaudière ne fonctionnera pas aux niveaux d'efficacité publiés.

Illustration 11 Ouvrir le registre d'évent manuellement



AVIS

Les informations dans cette page et dans les pages 30 à 36 s'appliquent seulement aux chaudières à veilleuse allumée par étincelle EG chaudières eau. Ces chaudières sont équipées d'un module de commande d'allumage qui possède des témoins lumineux pour montrer l'état de la commande. Les diagrammes 1 à 7, pages 30-35, vous aident à identifier des problèmes à l'aide des états des témoins lumineux.

Illustration 12 EG - module de commande d'allumage à eau



Module de commande



L'éclaboussement de soudure ou d'eau entre les prises et la carte de circuit imprimé peut causer une mauvaise opération du module de commande. Placez un bouclier sur les contrôles internes et les composants de la chaudière pendant l'installation. Le fait de ne pas observer cette consigne pourrait avoir pour résultat des blessures graves, la mort ou des dommages matériels importants.

AVIS

Assurez-vous que le câblage de mise à la terre est installé d'après le diagramme d'installation. Une bonne mise à la terre est extrêmement importante pour une bonne opération.

Témoins lumineux de la commande —

Récapitulatif du VERROUILLAGE SÉVÈRE (DEL clignotantes)

PEUT couper le courant de 120VCA pendant plus de 2 secondes pour éliminer le verrouillage OU la commande d'allumage reprendra automatiquement la séquence d'opération au bout d'une (1) heure de période d'attente une fois la condition d'erreur éliminée.

TÉMOIN LUMINEUX	ÉTAT
POWER	
Clignote une fois par seconde	Connexion de 120 VCA à la chaudière inversée.
Code clignotant 2* mémoire.	Erreur interne, microprocesseur ou
Code clignotant 3*	Défaut interne, circuit LWCO.
Code clignotant 4*	Inutilisé.
Code clignotant 5* conflit.	Erreur interne, thermistances d'eau en
Code clignotant 6*	Erreur interne, circuit de soupape à gaz.
* Configuration du code clignotant : La D rapidement suivi par 2 secondes d'arrêt p	EL D'ALIMENTATION clignote 2, 3, etc. fois puis reprend.
TOUTES LES DEL CLIGNOTANTES	Omission d'établir un pilote flamme après 4 tentatives.
LED LWCO SOLIDE	Une faible condition d'eau s'est produite.

Récapitulatif du VERROUILLAGE MODÉRÉ (DEL clignotantes)

PEUT couper le courant de 120 VCA pendant plus de 2 secondes, cycler le thermostat entre 2 et 20 secondes, OU la commande d'allumage reprendra automatiquement la séquence d'opération au bout d'une (1) heure de période d'attente.

TÉMOIN LUMINEUX	ÉTAT
POWER + TSTAT/CIRC	Haute tension détectée sur le circuit de thermostat.
POWER + DAMPER	Registre coincé fermé ou incapable de fermer le commutateur dans les 45 seconde suivant l'appel par le thermostat.
POWER + FLAME	Flamme détectée sans appel de chaleur ou hors séguence pendant l'essai d'allumage.

Récapitulatif des MISES EN GARDE (DEL clignotantes)				
TÉMOIN LUMINEUX	ÉTAT			
DAMPER	Commutateur de registre ouvert après avoir été prouvé fermé.			
LIMIT	Erreur détectée dans le matériel de détection de température.			
FLAME	Perte de flamme ou flamme non détectée pendant l'essai d'allumage.			
LWCO	Circuit LWCO approchant de l'état de verrouillage. Le capteur nécessite un entretien. La LED LWCO clignote 3 fois lors			

Dépannage du module de commande

Voir l'Illustration 13, page 29, pour connaître l'emplacement des prises et des fiches de faisceau de câblage sur le module de commande.

de la maintenance est requis.



Dépannage - (Chaudières à eau EG sans réservoir) suite

Figure 13 Control module connections

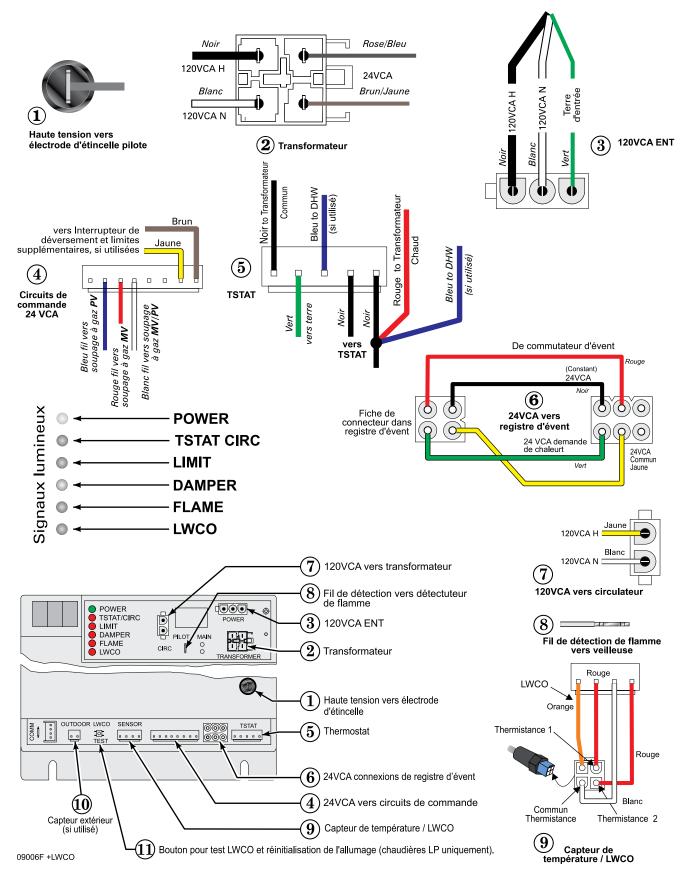
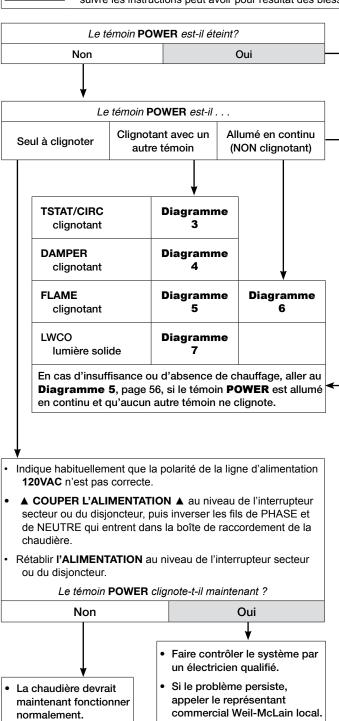




DIAGRAMME 1 -- Veilleuse à étincelle -- Dépannage suivant l'état du témoin POWER

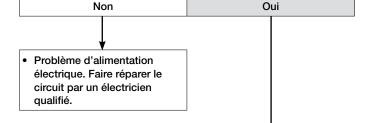
Indique habituellement une polarité 120 VCA inversée si le témoin POWER clignote par lui-même -Danger de choc électrique — Lorsque vous voyez ▲ COUPER L'ALIMENTATION ▲, suivez les instructions. Le fait de ne pas **A** AVERTISSEMENT

suivre les instructions peut avoir pour résultat des blessures graves, la mort ou des dommages matériels importants.



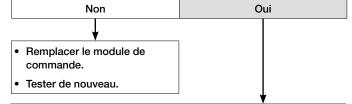
- S'assurer que l'interrupteur secteur ou le disjoncteur est en position de marche et que les fusibles sont bons.
- Débrancher la fiche d'ENTRÉE 120VCA (Illustration 30, item 3, page 50) sur le module de commande.
- À l'aide d'un voltmètre, vérifier la tension entre les broches noire et blanche de la fiche d'ENTRÉE 120VCA.

Le voltmètre indique-t-il 120VCA?



- Reconnecter la fiche d'ENTRÉE 120 VCA.
- Retirer la fiche de transformateur (Illustration 30, item 2, page 50) sur le module de commande.
- À l'aide d'un voltmètre, vérifier la tension entre les broches du haut et du bas sur le côté gauche.

Le voltmètre indique-t-il 120VCA ?



- Réinstallez la prise PRIMAIRE du transformateur 120VCA.
- Retirez la fiche du transformateur 24VCA (Figure 15, élément 3, page 29) sur le module de commande.
- À l'aide d'un voltmètre, vérifiez les broches de la prise.

Le voltmètre indique-t-il 24VCA ?

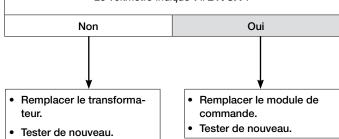




DIAGRAMME 2 — Veilleuse allumée par étincelle — Témoins TSTAT CIRC et POWER clignotants

Indique habituellement 48VCA sur le circuit du thermostat (tension parasite)

A AVERTISSEMENT

Danger de choc électrique — Lorsque vous voyez ▲ COUPER L'ALIMENTATION ▲, suivez les instructions. Le fait de ne pas suivre les instructions peut avoir pour résultat des blessures graves, la mort ou des dommages matériels importants.

- Déconnecter les deux fils externes connectés aux fils de raccord de thermostat de chaudière (deux fils de raccord noir de basse tension dans la boîte de raccordement).
- Connecter un voltmètre entre ces deux fils d'entrée. Fermer chaque thermostat, chaque soupape de zone et chaque relais dans le circuit externe, un à la fois, et vérifier la valeur du voltmètre entre les fils.
- · Il ne devrait JAMAIS y avoir de valeur de tension.

- En cas de tension dans une quelconque situation, vérifier et corriger le câblage externe. (Ceci est un problème commun lorsque des soupapes de zone à 3 fils sont utilisées.)
- Une fois que le câblage du circuit de thermostat externe est vérifié et corrigé, si nécessaire, reconnecter les fils de circuit de thermostat externe aux fils de thermostat de chaudière et faire fonctionner la chaudière.

Avez-vous détecté une tension entre les deux fils de circuit de thermostat externe ? Oui Non Laisser les fils de connexion externes de thermostat de Si aucune tension n'est détectée quelque soit l'état du circuit chaudière déconnectés de la chaudière. de thermostat externe, connectez les deux fils de raccord de thermostat de chaudière ensemble (ou court-circuiter les bornes Dépanner le circuit de thermostat externe jusqu'à ce que la source du tension parasite soit trouvée. (Accorder une Couper l'alimentation de la chaudière pendant 1 minute. attention particulière aux connexions des fils aux soupapes de zones à 3 fils). Rallumer et faire fonctionner la chaudière. Corriger le problème et répéter le test de voltmètre précité, pour s'assurer qu'il n'y a plus de tension, quelque soit l'état du circuit de thermostat externe. Les témoins TSTAT et POWER clignotent-ils toujours ? Non Oui La chaudière devrait maintenant fonctionner d'après la Remplacer le module de séquence normale montrée dans l'Illustration 1, page 6. commande Tester de nouveau.

Numéro de pièce 550-142-305/1220



DIAGRAMME 3 — Veilleuse allumée par étincelle — Témoin DAMPER clignotant

- Si le témoin POWER clignote : Indique habituellement que l'ouverture du registre d'évent n'a pas été détectée dans les 45 secondes
 Si le témoin POWER est allumé : indique habituellement que le registre d'évent s'est fermé pendant le cycle d'opération —
- of the territoring Powers est annume i multiple habituerierite que le registre à event s'est territe peridant le cycle à operation —

A AVERTISSEMENT

Danger de choc électrique — Lorsque vous voyez ▲ COUPER L'ALIMENTATION ▲, suivez les instructions. Le fait de ne pas suivre les instructions peut avoir pour résultat des blessures graves, la mort ou des dommages matériels importants.

 Réintialiser la commande de chaudière en coupant l'alimentation au niveau de l'interrupteur secteur ou en baissant le thermostat pendant 2 à 40 secondes

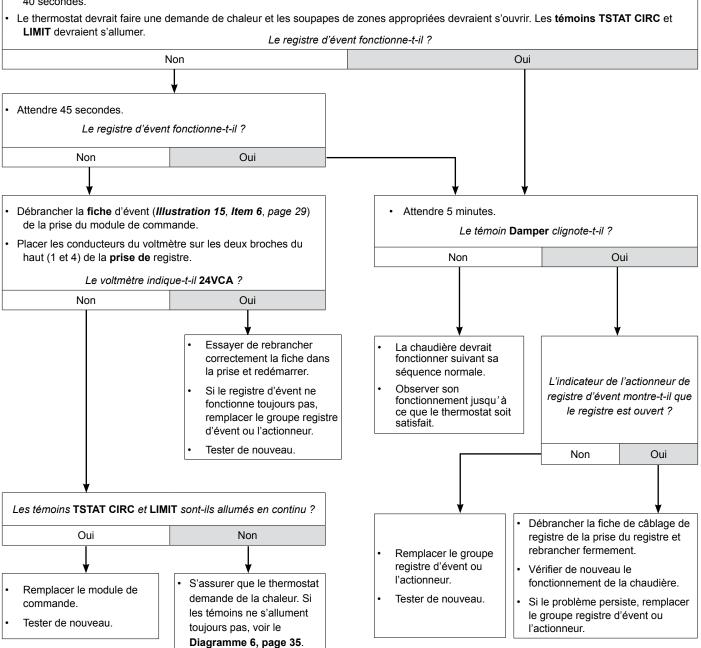
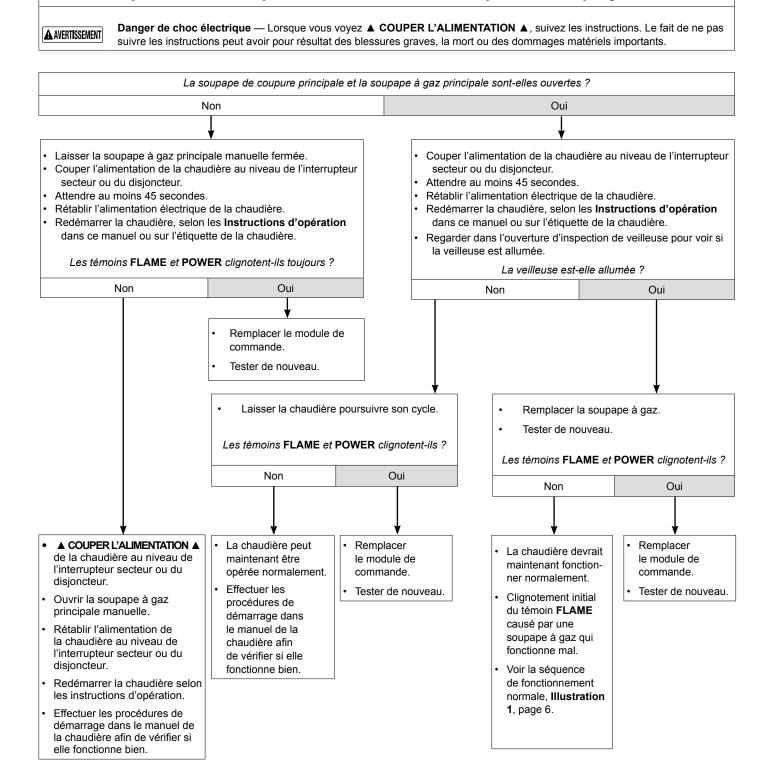




DIAGRAMME 4 — Veilleuse allumée par étincelle — Témoins FLAME et POWER clignotants

Indique habituellement qu'une flamme est détectée alors qu'il ne devrait pas y en avoir



Numéro de pièce 550-142-305/1220



DIAGRAMME 5 — Veilleuse allumée par étincelle — le témoin FLAME clignote et le témoin POWER est allumé en continu AUSSI — Dépannage, impossible d'obtenir la flamme principale

A AVERTISSEMENT

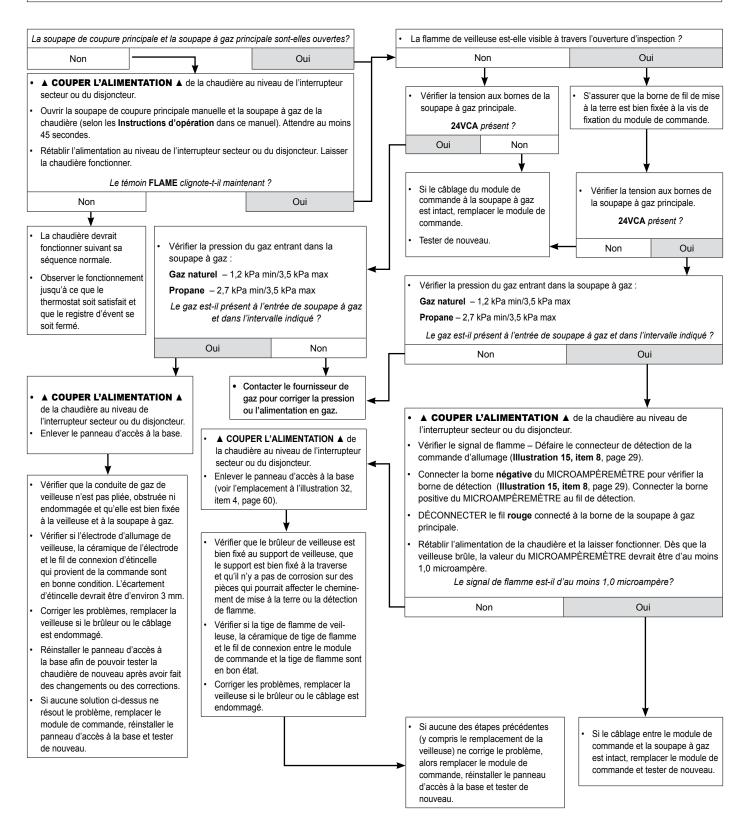
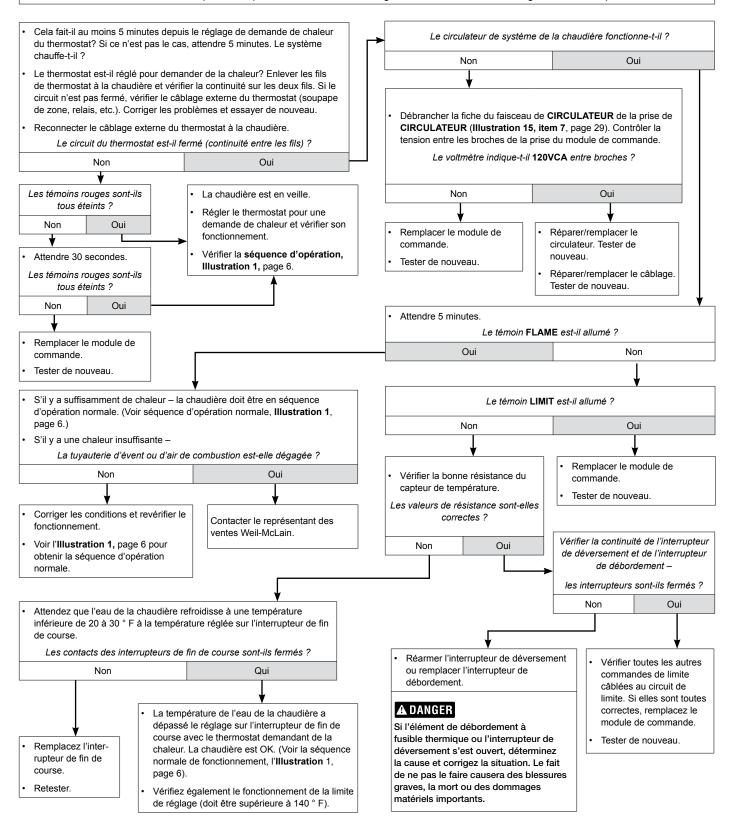




DIAGRAMME 6 — Veilleuse allumée par étincelle — Chaleur insuffisante ou aucune chaleur (témoin POWER allumé en continu)

▲ AVERTISSEMENT

Danger de choc électrique — Lorsque vous voyez ▲ COUPER L'ALIMENTATION ▲, suivez les instructions. Le fait de ne pas suivre les instructions peut avoir pour résultat des blessures graves, la mort ou des dommages matériels importants.

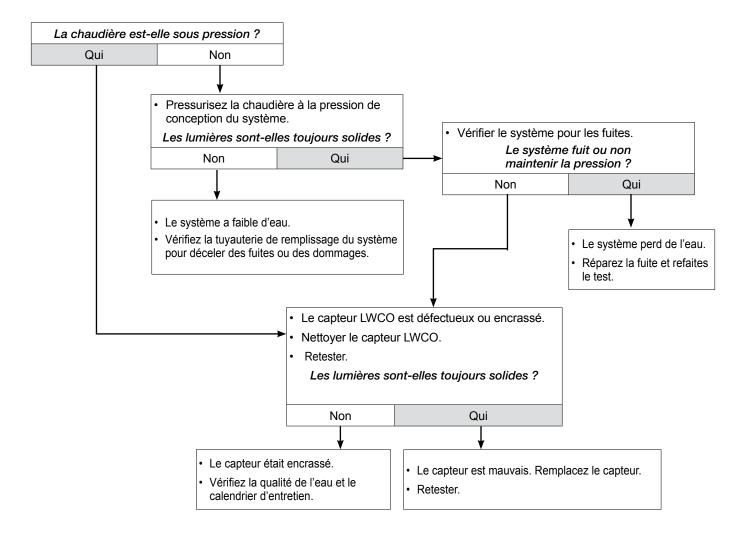


Numéro de pièce 550-142-305/1220



DIAGRAMME 7 — Dépannage du LWCO et du voyant d'alimentation fixe et / ou "LCO" affichés à l'écran

A AVERTISSEMENT

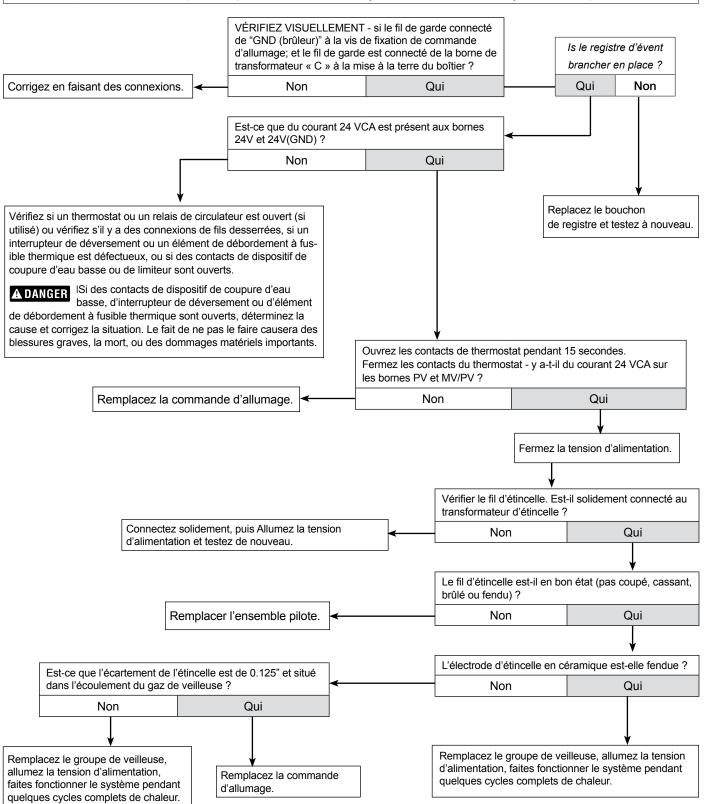




Dépannage – (EG, PEG & EGH chaudières à vapeur)

DIAGRAMME 8 — AUCUNE ÉTINCELLE – Le système ne fonctionne pas - sans registre de ventilation

AVERTISSEMENT

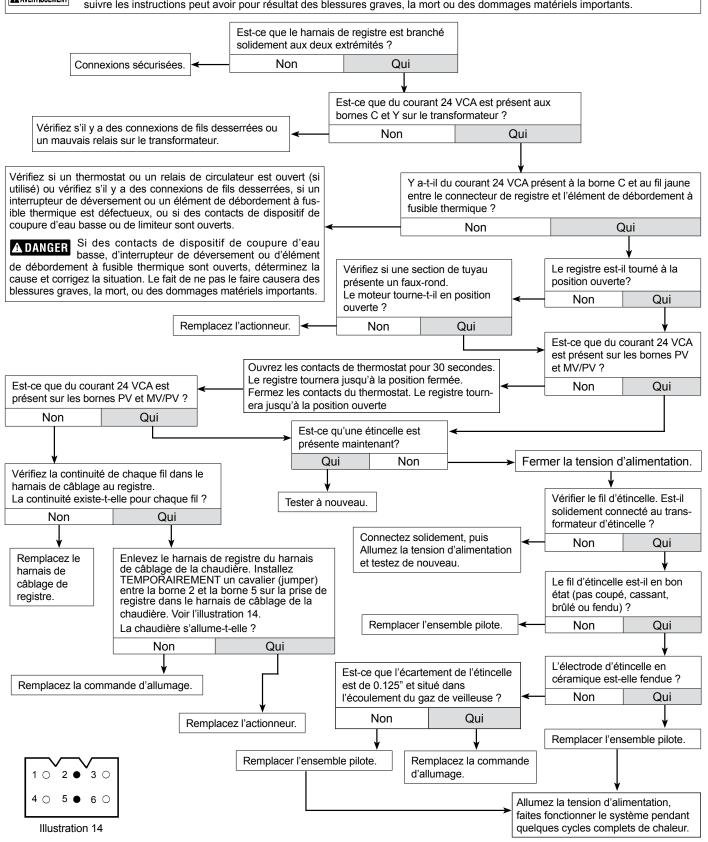




Dépannage – (EG, PEG & EGH chaudières à vapeur) suite

DIAGRAMME 9 — AUCUNE ÉTINCELLE – Le système ne fonctionne pas – Avec registre de ventilation

A AVERTISSEMENT



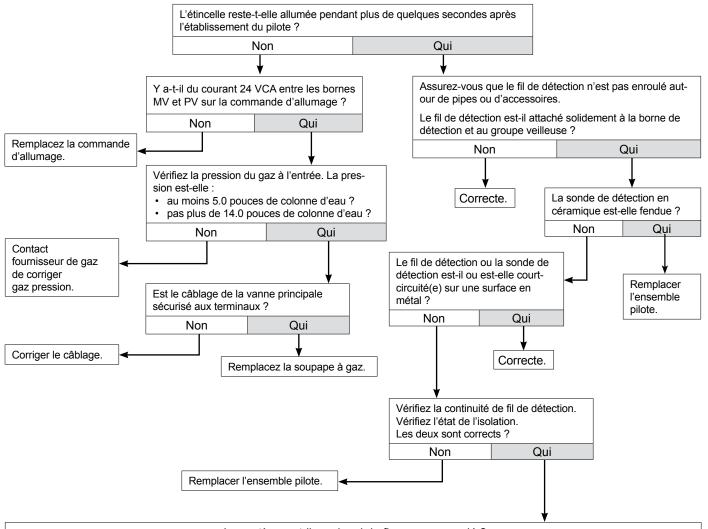


Dépannage – (EG, PEG & EGH chaudières à vapeur) suite

DIAGRAMME 10 — FEUX PILOTE - La vanne principale ne s'allume pas -Avec ou sans registre d'évent

A AVERTISSEMENT

Danger de choc électrique — Lorsque vous voyez ▲ COUPER L'ALIMENTATION ▲, suivez les instructions. Le fait de ne pas suivre les instructions peut avoir pour résultat des blessures graves, la mort ou des dommages matériels importants.

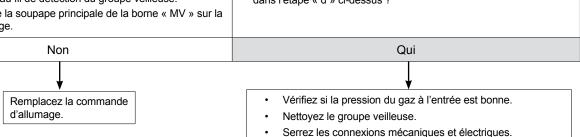


Le système a-t-il un signal de flamme approprié ?

dans le circuit de détection de flamme comme suit :

- a. Détachez le fil de détection de la commande d'allumage. Attachez le fil négatif du microampèremètre à la borne de détection sur la commande d'allumage.
- b. Attachez le fil positif au fil de détection du groupe veilleuse.
- Déconnectez le fil de la soupape principale de la borne « MV » sur la commande d'allumage.
- Réglez le microampèremètre pour mesurer le courant électrique de sortie d. Mettez le système sous tension. L'étincelle devrait enflammer le pilote. Dès que le pilote brûle, le microampèremètre doit indiquer au moins 1,0 microampère pour le contrôle Honeywell S8620C ou 0,1 microampère pour le contrôle United Technologies 1003-611A.
 - e. Le signal de courant de flamme est-il moins que le minimum spécifié dans l'étape « d » ci-dessus ?

Vérifiez si la mise à la terre du système est bonne. Voir la procédure pour vérifier la mise à la terre à la page



suivante.

Numéro de pièce 550-142-305/1220



Dépannage - (EG, PEG & EGH chaudières à vapeur) suite

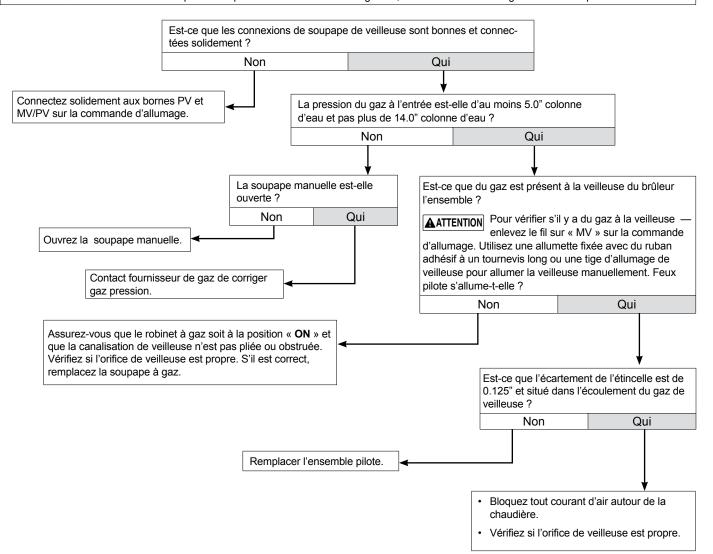
DIAGRAMME 11 (Suite) Procédure pour vérifier la mise à la terre du système

Le groupe veilleuse et la commande d'allumage doit partager une mise à la terre commune avec le brûleur principal. Des arrêts ennuyeux sont souvent provoqués par une mauvaise mise à la terre ou une mise à la terre irrégulière.

- Vérifiez le bon contact métal-métal entre le support du brûleur de la veilleuse et le brûleur principal, et entre le brûleur principal et le support de brûleur.
- Vérifiez le fil de mise à la terre de la borne « GND (brûleur) » sur la commande d'allumage jusqu'à la vis de support de commande d'allumage et de « C » sur le transformateur jusqu'à la mise à la terre du boîtier du transformateur. Assurez-vous que les connexions sont propres et solides. Si le fil est endommagé ou détérioré, remplacez-le avec du fil de calibre 18 résistant à l'humidité, isolé par thermoplastique, d'une résistance d'au moins 105°C.

DIAGRAMME 12 — FEUX PILOTE - La vanne principale ne s'allume pas - Avec ou sans registre d'évent

A AVERTISSEMENT





NOTES			



Commandes de remplacement, registres, soupapes à gaz et faisceau de câbles

A AVERTISSEMENT

Seuls les registres inscrits ci-dessous sont approuvés pour un usage sur les chaudières EG, PEG Série 6 et EGH Série 5. Tout autre registre installé peut causer des blessures graves ou la mort.

La description	Numéro de pièce			
EG 30 à 75 et EGH 85 à 125 — Composants communs pour la vapeur et l'e	au			
Amortisseur Assemblée 5" — EG-30, EG-35, PEG-30, PEG-35	381-800-475			
6" — EG-40, EG-45, PEG-40, PEG-45	381-800-476			
7" — EG-50, EG-55, PEG-50, PEG-55	381-800-477			
8" — EG-65, EG-75, PEG-65	381-800-478			
9" — EGH-85	381-800-445			
10" — EGH-95, EGH-105	381-800-446			
12" — EGH-115, EGH-125	381-800-447			
Actionneur de registre	510-512-337			
Faisceau de câblage - de registre	591-391-795			
EG 30 à 75 UNIQUEMENT — Composants communs pour la vapeur et l'eau Ensemble brûleur pilote 511-330-218				
Soupage à ½" x ½", EG 30 à travers 50 gaz,	511-044-381			
gaz naturel 3/4" x 3/4", EG 55 à travers 75	511-044-382			
Tubulure pilote avec raccords 1/8" X 22-3/4" de long 560-742-860				
Fusible thermique de déploiement – 228° C	512-050-230			
EG 30 à 75 UNIQUEMENT — Naturel Gaz (Chaudières à eau uniquement) Pas de chauffage sans réservoir				
Module de commande d'allumage	381-330-039			
Sonde de température d'alimentation LWCO	511-724-305			
Faisceau de câblage - Capteur EG 30 à 75 Eau	591-392-106			
Faisceau de câblage - Boîte de jonction d'alimentation au module	591-391-975			
Faisceau de câblage - Circulateur (avec molex)	381-356-528			
Faisceau de câblage - Commandes to module	591-391-990			
Faisceau de câblage - Thermostat	591-391-994			
Transformateur de contrôle 24VCA 40 VA	381-356-578			



Commandes de remplacement, registres, soupapes à gaz et faisceau de câbles

A AVERTISSEMENT

Seuls les registres inscrits ci-dessous sont approuvés pour un usage sur les chaudières EG, PEG Série 6 et EGH Série 5. Tout autre registre installé peut causer des blessures graves ou la mort.

La description		Numéro de pièce
EG 30 à 75 UNI	QUEMENT — Gaz naturel (chaudières à vapeur uniquement) Avec ou sans chauffage sans réservoir	<u> </u>
Commande d'alle	umage UCS EG — Gaz naturel	511-330-097
Limite de contrôl	e avec 1/2 puits NPT	510-312-250
Type de flotteur l	wco	511-114-494
Faisceau de fils	EG-30 à 75 vapeur, Type de flotteur LWCO	540-130-961
Type de sonde L	wco .	510-811-403
Faisceau de fils	EG-30 à 75, PEG-30 à 65 vapeur, Type de sonde LWCO	540-130-962
Transformateur -	relais 120/24VAC 40 VA	510-312-166
EG 30 à 75 UNI	QUEMENT — Gaz naturel (Chaudières à eau uniquement) Avec chauffage sans réservoir	
Commande d'alle	umage UCS EG — Gaz naturel	511-330-097
Limite de contrôl	e	510-312-249
Faisceau de fils	EG-35 à 75 eau avec chauffage sans réservoir	540-130-960
Puits d'immersio	n 3/4 NPT x 6,25	592-300-027
Transformateur -	relais 120/24VAC 40 VA	510-312-166
EGH 85 à 125 U	NIQUEMENT — Gaz naturel (Chaudières à vapeur uniqueme Avec chauffage sans réservoir	nt)
Commande d'alle	umage UCS EG — Gaz naturel	511-330-097
Faisceau de fils	EGH vapeur, flotteur LWCO	540-130-967
Faisceau de fils	EGH vapeur, sonde LWCO	540-130-968
Transformer - rela	ay 120/24VAC 40 VA	510-312-166
EGH 85 à 125 U	NIQUEMENT — Composants communs pour la vapeur et l'e	au
Ensemble brûleu	r pilote	511-330-218
Robinet de gaz,	¾" x 1", EGH 85 à 95	511-044-286
gaz naturel	1" x 1", EGH 105 à 125	511-044-287
Tube pilote avec	raccords 1/8 "X 22-3/4" de long	560-742-860

EG / PEG Séries 6 • EGH Séries 5 Supplément de contrôle

